

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON COLLEGE

CONSEIL DE LA FACULTÉ / FACULTY COUNCIL

Faculty Council meeting on Friday, October 21, 2016 in the Senate Chamber at 1:30 p.m.

AGENDA

1. Chair's Remarks
2. Minutes of the previous meeting
 - [Friday, September 23, 2016](#), p. 1-5
3. Business arising from the minutes
4. Inquiries and Communications
5. Principal's and Associate Principal's (Academic) Remarks
Guest: Barbara Kerr, Teaching Commons
6. Reports from Standing Committees
 - CASTL
 - [Communications](#) - p. 6-28
 - [Translation](#) - p. 29-42
 - Curriculum Committee
 - [Canadian Studies](#) - p. 43
 - [Communications](#) - p. 44
 - [French Studies](#) - p. 45-48
 - [Gender & Women's Studies](#) - p. 49-57
 - [International Studies](#) - p. 58
 - [Linguistics](#) - p. 59
 - [Translation](#) - p. 60-61
7. Other Business
8. Adjournment

Séance du conseil de la faculté le vendredi 21 octobre 2016 dans la salle du sénat à 13 h 30.

ORDRE DU JOUR

1. Remarques du président
2. Procès-verbal de la séance précédente
 - Vendredi 23 septembre 2016
3. Affaires dérivant du procès-verbal
4. Communications et questions diverses
5. Remarques du principal et du vice-principal adjoint aux affaires académiques
Invitée : Barbara Kerr, « Teaching Commons »
6. Rapports des comités permanents
 - CNAP
 - Communications
 - École de traduction
 - Comité des programmes
 - Études canadiennes
 - Communications
 - Études françaises
 - Études des femmes et de genre
 - Études internationales
 - Linguistique et sciences du langage
 - École du traduction
7. Affaires nouvelles
8. Levée de la séance

Our WEB page: <http://www.glendon.yorku.ca/facultycouncil/>



COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON COLLEGE

CONSEIL DE LA FACULTÉ / FACULTY COUNCIL

Minutes of the Faculty Council meeting held on Friday, September 23, 2016 at 1:30 p.m. in the Senate Chamber, York Hall, Glendon. This meeting of Council was attended by the following members:

M.-C. Aubin
C. Campbell
E. Coburn
B. Connell
A. Cyr
A. Dawson
A. Dossou-Yovo
G. Bernardi
G. Ewen
F. Garon (Acting Chair)
M. C. Guzmán
L. Hébert
V. Hildebrand

D. Ipperciel
M. Jurdjevic
A. Karoui
M.-E. Lebel
E. Light
N-G. Martineau
S. Paradis
A. Pyée
J. Rivest
I. Roberge
J. Robinson
S. Rosiensi-Pellerin
D. Savard

A. Zamora
S. Dreher
M. Palamarek
E. Ascencio
L. Bekirsky
D. Biedrzycki
B. Cheong
L. Hutchins
C. Kabukulak
E. Leahy
A. Rashad
A. Sarja
V. Tetreault
M. Turner

Procès-verbal de la séance du Conseil de la faculté, tenue le vendredi 23 septembre 2016 à 13 h 30 dans la salle du sénat, pavillon York, Glendon. Les membres suivants étaient présents :

1. Chair's Remarks

The meeting began at 1:35 p.m.

The Acting Chair, Francis Garon welcomed all members of Council to this year's first meeting.

2. Minutes of the previous meeting

▪ April 29, 2016

The minutes were approved.

3. Matters arising from the minutes

There were no matters arising.

1. Remarques de la présidente

La séance commence à 13 h 35.

Le président par intérim (Francis Garon) souhaite la bienvenue à tous les membres du Conseil à cette première réunion.

2. Procès-verbal de la séance précédente

▪ 29 avril 2016

Le procès-verbal est approuvé.

3. Questions dérivant du procès-verbal

Il n'y en a aucune.

4. Inquiries and Communications

There were none.

5. Principal's and Associate Principal's (Academic) Remarks

The Principal, Donald Ipperciel welcomed everybody.

He then mentioned the following:

- New Faculty Hirings: Stephane Couture, Evan Light, Philippe Theophanidis (Communication); Lee Frew (English), Angelo Dossou-Yovo, Aymen Karoui, Elaine Coburn (International Studies), Normand Perreault (Political Science) Andrée-Ann Cyr (Psychology)
- 5 new programs have been implemented within two years
- Funding for new Biology laboratory has been approved and the Green House will be renovated to accommodate the laboratory
- Glendon has secured one of the two indigenous appointments assigned to York University
- Appointment of two Francophones on the York University Board of Governors
- New administrative appointments: A. Gwendoline (Translator), P. Banville (Executive Officer)
- New Glendon app for IOS (Apple) and Android users
- Relocation of the Information Technology Services from the Green House to York Hall to make room for the Biology Laboratory
- Research – reform for Graduate Studies
- Review of the room allocation for academic purpose

The Principal also underlined the undertakings by Pascal Arseneau (restructuring of the Department of Student Affairs and Recruitment), Solange Beluz (acquisition of \$1M for various projects) and Jean Michel Montsion (Glendon eLearning Lead and Chair of the Committee on Technology and Learning).

4. Communications et questions diverses

Il n'y en a aucune.

5. Remarques du principal et du vice-principal adjoint aux affaires académiques

Le principal souhaite la bienvenue à tous.

Il mentionne ensuite :

- Nouvelles embauches (professeurs) : Stephane Couture, Evan Light, Philippe Theophanidis (Communication); Angelo Dossou-Yovo, Aymen Karoui, Elaine Coburn (Études internationales), Normand Perreault (Science politique) Andrée-Ann Cyr (Psychologie)
- 5 nouveaux programmes ont été mis en oeuvre en deux ans
- Le financement pour un nouveau laboratoire de biologie a été approuvé et le pavillon des serres sera rénové pour loger le laboratoire
- Glendon a obtenu l'un des deux engagements affectés à l'université York
- La nomination de deux francophones au Conseil d'administration de l'université York
- Nouveaux engagement administratifs : A. Gwendoline (traductrice), P. Banville (directeur général)
- Nouvelle Glendon app pour les utilisateurs de « IOS » (Apple) et « Android »
- Réaménagement des services de technologie du pavillon des serres au pavillon York pour faire de la place au laboratoire de biologie
- La recherche – réforme pour les études supérieures
- La révision de l'allocation des bureaux pour les besoins académiques

Le principal souligne aussi les projets par Pascal Arseneau (restructuration du département des services aux étudiants et de recrutement étudiant), Solange Beluz (l'acquisition de 1M \$ pour des projets divers) et Jean Michel Montsion (responsable du cyber-apprentissage à Glendon et président du Comité sur l'apprentissage et la technologie).

The Principal concluded his remarks by outlining 4 priorities for Glendon in the 2016-17 year:

1. Greater autonomy for departments with the forthcoming new budget model (SHARP)
2. Advancing the Aboriginal file
3. Graduate attribute project (multi-year project)
4. Community building at Glendon (common lunch time)

The Associate Principal (Academic) Principal, Ian Roberge introduced his remarks by informing all Faculty members and students that he would be willing to meet or communicate with them on any academic issues under his jurisdiction. He noted that he is looking forward to be invited to Departmental meetings and will make sure to attend at least once a year.

He then talked about the following:

- Academic Accommodations – He stressed on its importance and the commitment the University has taken to provide reasonable and appropriate accommodations to help students without affecting the integrity of the courses. He urged both Faculty and students to aim for mutual collaboration for better fulfilment of the process.
- Room allocation for classes – he gave an overview of the situation, and pointed out the struggle to accommodate Faculty members, especially on Tuesday, Wednesday and Thursday. He reminded colleagues that from now on all requests be directed to him.

6. Reports from Standing Committees

(a) Curriculum Committee

A. Pyée presented the Curriculum submissions from the Communications, Multidisciplinary Studies, Sociology and School of Translation, and they were all approved.

Le principal conclu ses remarques en soulignant 4 priorités pour Glendon dans l'année 2016-17 :

1. Une plus grande autonomie pour les départements avec la mise en œuvre du nouveau modèle budgétaire (SHARP)
2. Faire avancer le dossier autochtone
3. Projets pour les études supérieures
4. Le renforcement communautaire à Glendon (temps commun pour le déjeuner)

Le vice-principal adjoint aux affaires académiques, Ian Roberge présente ses remarques en informant les professeurs et les étudiants qu'il serait disposé à les rencontrer ou de communiquer avec eux sur toutes les questions académiques sous sa juridiction. Il note qu'il a hâte d'être invité aux réunions des départements et qu'il va s'assurer d'y assister au moins une fois par an.

Il parle ensuite de ce qui suit :

- Accommodements pédagogiques – il souligne son importance et l'engagement que l'université a pris pour fournir des accommodements appropriés pour aider les étudiants sans affecter l'intégrité des cours. Il encourage les professeurs et les étudiants d'essayer de s'entendre mutuellement pour un meilleur accomplissement du processus.
- Allocation des salles de classes – il donne un aperçu de la situation, et souligne la difficulté d'accueillir les professeurs surtout les mardis, mercredis et jeudi. Il rappelle les collègues que dorénavant toutes les demandes doivent lui parvenir directement.

6. Rapports des comités permanents

(a) Comité des programmes

A. Pyée présente les soumissions des départements de Communications, Études pluridisciplinaires, Sociologie et l'école de traduction et elles sont toutes approuvées.

(b) Policy, Planning and Nominations Committee

The slate of candidates and all members as listed were **acclaimed**.

Curriculum Committee: Marcia Macaulay

Tenure, Promotion and Research Grants Committee: Angelo Dossou-Yovo

Contract Faculty: Sabine Dreher, Julie McDonough-Dolmaya and Michael Palamarek

Students on Council: Evelyn Ascencio (Chair, Student Caucus), Liam Bekirsky, Dorota Biedrzycki, Anthony Brum, Brandon Cheong, Kimiko Clark, Natasha Goel, Aleksander Golijanin, Lindsey Hutchins, Canan Kabakulak, Emily Leahy, Aishah Rashad, Ajvi Sarja, Vanessa Tétreault, Matt Turner

Students on Committees:

CASTL: Dorota Biedrzycki, Canan Kabakulak, Ajvi Sarja, Matt Turner

Curriculum Committee: Lucia Domingues, Nikita Laxman, Emily Leahy, Matt Turner

Petitions: Lindsey Hutchins, Vanessa Tétreault

Policy, Planning and Nominating

Committee: Evelyn Ascencio, Liam Bekirsky, Brandon Cheong, Kimiko Clark, Natasha Goel

Tenure, Promotion and Research: Evelyn Ascencio, Anthony Brum

Committee on Technology and Learning: Anthony Brum, Almeera Khalid, Vanessa Tétreault

Committee on Academic Policy, Planning and Research (APPRC): Mark Jurdjevic and Maria Constanza Guzmán (for the 1 position)

Members were reminded of the vacant seats which need to be filled and urged them to volunteer: Vice-Chair of Council and one on the Policy, Planning and Nominating Committee.

(b) Comité de direction, planification et mises en candidature

La liste des candidats et tous les membres sur la liste sont **élus par acclamation**.

Comité des programmes : Marcia Macaulay

Comité de promotion, permanence et subventions de recherche : Angelo Dossou-Yovo

Professeurs à contract : Sabine Dreher, Julie McDonough-Dolmaya et Michael Palamarek

Étudiants au Conseil : Evelyn Ascencio (Chair, Student Caucus), Liam Bekirsky, Dorota Biedrzycki, Anthony Brum, Brandon Cheong, Kimiko Clark, Natasha Goel, Aleksander Golijanin, Lindsey Hutchins, Canan Kabakulak, Emily Leahy, Aishah Rashad, Ajvi Sarja, Vanessa Tétreault, Matt Turner

Étudiants aux comités :

CNAP : Dorota Biedrzycki, Canan Kabakulak, Ajvi Sarja, Matt Turner

Comité des programmes : Lucia Domingues, Nikita Laxman, Emily Leahy, Matt Turner

Pétitions: Lindsey Hutchins, Vanessa Tétreault

Comité de direction, planification et mises en candidature : Evelyn Ascencio, Liam Bekirsky, Brandon Cheong, Kimiko Clark, Natasha Goel

Comité de promotion, permanence et subventions de recherche : Evelyn Ascencio, Anthony Brum

Comité sur la technologie et l'apprentissage : Anthony Brum, Almeera Khalid, Vanessa Tétreault

Comité de direction, planification et de la recherche « APPRC » : Mark Jurdjevic et Maria Constanza Guzmán

On rappelle aux membres les postes vacants qui doivent être comblés et les encourage à se porter volontaires : vice-président du Conseil et un poste au comité de direction, planification et mises en candidature.

7. New Business

Lyse Hébert informed Council that on September 14, 2016, the first Glendon Chairs Caucus was formed. It will be composed of all Department Chairs and Program Coordinators. In the event that a Department has no elected Chair or when the position is held by a Glendon member who is not a member of the unit or not elected by the unit's faculty, the Department or Program may elect a designated Faculty member to sit on the Chairs Caucus. The Caucus will have an elected Chair and there will be alternating spokespersons reporting on behalf of the caucus. The spokesperson will be designated at each caucus meeting.

Mandate: The Glendon Chairs Caucus will discuss matters of concern that may affect the academic mandate, faculty and functioning of Glendon departments, programs, and other academic units. The Caucus may present information to the Chairs and report at Chairs meetings and/or Faculty Council.

8. Adjournment

The meeting was adjourned at 14:30 p.m.

7. Affaires nouvelles

Lyse Hébert informe le Conseil que le 14 septembre 2016, le premier caucus des directeurs a été formé. Il sera composé de tous les directeurs de département et les coordonnateurs de programme. Dans le cas où un département n'a pas de directeur ou lorsque le poste est occupé par un membre du département ou non élu par le corps professoral du département, le département ou programme pourra élire un membre désigné pour siéger au sein du caucus. Le caucus aura un président et il y aura des porte-parole en alternance pour faire le rapport au nom du caucus. Le porte-parole sera nommé à chaque réunion du caucus.

Mandat : Le caucus des directeurs discutera des questions qui peuvent affecter le mandat académique, le corps professoral et le fonctionnement des départements, programmes et autres unités académiques de Glendon. Le caucus pourrait présenter des rapports aux directeurs et en faire lors de la réunion des directeurs et/ou le conseil de la faculté.

8. Levée de la séance

La séance est levée à 14 h 30.

York University
GLENDON
Committee on Academic Standards, Teaching and Learning (CASTL)

DEPARTMENT: Communications Program (School of Translation)

DATE: October 4th, 2016

CHANGES: Changes to Degree Requirements in Communications and Course Update

Current:

(~~Strikethrough~~ changes in current requirements)

Program in Bilingual Communications

Requirements for the Honours Bachelor of Arts

120 credits for the degree, which requires a minimum of four years of study.

Residency requirement: A minimum of 30 credits at York and at least half (50 per cent) of the course credits required in each undergraduate degree program major/minor must be taken at Glendon.

General Education: The equivalent of at least six credits in each of three of four general education divisions: humanities, modes of reasoning, natural science, social science. For detailed information about these divisions, see the description under multidisciplinary studies. Courses that are cross-listed between two or more general education divisions may only be counted to satisfy the requirement for one division.

Proposed:

(Underline new changes in proposed requirements)

Moved: *Italics* elements from the current requirements that are moved to a new position in proposed requirements)

Program in Bilingual Communications

Requirements for admission

The minimum requirements for admission to the Bilingual B.A. in Communications at Glendon are:

a minimum of six 4U or 4M courses, including 4U French (FRA4U, FIF4U, or FEF4U) and 4U English (ENG4U or EAE4U) or the equivalent.

Requirements for the Honours Bachelor of Arts

120 credits for the degree, which requires a minimum of four years of study.

Residency requirement: A minimum of 30 credits at York and at least half (50 per cent) of the course credits required in each undergraduate degree program major/minor must be taken at Glendon.

General Education: The equivalent of at least six credits in each of three of four general education divisions: humanities, modes of reasoning, natural science, social science. For detailed information about these divisions, see the description under multidisciplinary studies. Courses that are cross-listed between two or more general education divisions may only be counted to satisfy the requirement for one division.

Upper-level credits: At least 36 credits at the 3000 level or above among which at least 18 credits at the 4000 level. This includes the 3000 and 4000 level credits that satisfy the Bilingualism Requirement.

Credits Outside the Major: Eighteen credits outside the major. Courses used to fulfill minimum general education requirements do not satisfy the Credits Outside the Major.

Graduation requirement: Students must successfully complete (pass) at least 120 credits which meet the Faculty's degree and program requirements with a cumulative grade point average of at least 5.00 (C+).

Bilingualism Requirement: All students admitted to Glendon must successfully complete six credits in each official language (French and English) at Glendon from the following two categories:

courses at the 2000 level and above in French as a second language and/or in English as a second language;
courses in any discipline which are designated as satisfying the bilingual requirement.

Note: Please refer to the [Rules and Regulations section](#) of the Undergraduate Calendar for detailed requirement information.

Major credits: students must complete at least 51 credits in Communications including:

21 core credits as follows:

~~GL/COMM 1xxx~~ 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OR

Introduction aux études en communication (FR)

Upper-level credits: At least 36 credits at the 3000 level or above among which at least 18 credits at the 4000 level. This includes the 3000 and 4000 level credits that satisfy the Bilingualism Requirement.

Credits Outside the Major: Eighteen credits outside the major. Courses used to fulfill minimum general education requirements do not satisfy the Credits Outside the Major.

Graduation requirement: Students must successfully complete (pass) at least 120 credits which meet the Faculty's degree and program requirements with a cumulative grade point average of at least 5.00 (C+).

Bilingualism Requirement: All students admitted to Glendon must successfully complete six credits in each official language (French and English) at Glendon from the following two categories:

courses at the 2000 level and above in French as a second language and/or in English as a second language;
courses in any discipline which are designated as satisfying the bilingual requirement.

Note: Please refer to the [Rules and Regulations section](#) of the Undergraduate Calendar for detailed requirement information.

Major credits: students must complete at least 51 credits in Communications including:

24 core credits as follows:

GL/COMS 1000 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OR

Introduction aux études en communications (FR)

GL/COMS 1100 3.00 *Methods in Communication Research* (EN)

OR

Méthodes de recherche en communications (FR)

GL/COMS 3203 3.00 Practices in Intercultural Communications

OR

Enjeux en communications interculturelles

~~GL/COMN 3xxx 6.00 Théories contemporaines en communication (FR)~~

OR

~~Contemporary Theories in Communications (EN)~~

~~GL/SOSC 4505 6.00~~

~~Communication professionnelle et expérience pratique (FR)~~

OR

~~Professional Communication and Field Experience (EN)~~

~~GL/FRAN 2210 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse~~

OR

~~GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication~~

30 additional major credits as follows:

6 additional credits at the 4000 level

12 additional credits at the 3000 or 4000 level

12 additional credits at any level

Communications Courses

Three areas of concentration are offered to provide students an option to focus on a theme within Communications if they choose. The areas are:

Communication, Culture & Society

Organizations and Communication

Technology and Communication

The Communications courses have been grouped by concentration. Students who opt to choose an area of concentration will select courses from that concentration to fulfil the requirement of 30 major credits (in addition to the core 21 credits). Not all the courses listed below will necessarily be offered in any given year.

Courses in **Communication, Culture and Society**

GL/NATS/SOSC 1605 6.00 Communication, Health and Environment/
Communications, santé et environnement

GL/COMS 3207 6.00 Contemporary Theories in Communications (EN)

OR

Théories contemporaines en communications (FR)

GL/COMS 4200 3.00 Knowledge Dissemination

OR

La dissémination des connaissances

GL/COMS 4202 3.00 Advanced Communication Research

Methods

OR

Méthodes avancées de recherche en communications

27 additional major credits as follows:

6 additional credits at the 4000 level

12 additional credits at the 3000 or 4000 level

9 additional credits at any level

Communications Courses

Three areas of concentration are offered to provide students an option to focus on a theme within Communications if they choose. The areas are:

Communication, Culture & Society

Organizations and Communication

Technology and Communication

The Communications courses have been grouped by concentration. Students who opt to choose an area of concentration will select courses from that concentration to fulfil the requirement of 30 major credits (in addition to the core 21 credits). Not all the courses listed below will necessarily be offered in any given year.

Courses in **Communication, Culture and Society**

GL/NATS/SOSC 1605 6.00 Communication, Health and Environment/
Communications, santé et environnement

<p>GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias, et construction du sens</p> <p>GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la technologie</p> <p>GL/SOSC 2100 6.00 Introduction to Communication: Theory and Practice/ Introduction à la communication: théorie et pratique</p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French.</p> <p>GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p>GL/FRAN 2212 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation</p> <p>GL/COMN 3xxx 3.00 Enjeux en communication interculturelle/ Practices in Intercultural Communications</p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence, et changement</p> <p>GL/HIST 4310 6.00 Histoire vivante : créer l'histoire du grand Toronto</p> <p>GL/SOCI 4275 6.00 Religion, Media & Culture</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/ Methods in Communication – Research I</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/ Methods in Communication – Research II</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 La dissémination des connaissances/ Knowledge and Dissemination</p>	<p><u>GL/COMS 2100</u> 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias, et construction du sens</p> <p><u>GL/COMS 2001</u> 6.00 Information and Technology/ <u>Information et technologie</u></p> <p>GL/SOSC 2100 6.00 Introduction to Communication: Theory and Practice/ Introduction à la communication: théorie et pratique</p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French.</p> <p><u>GL/COMS 2000</u> 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p><u>GL/FRAN 2710</u> 3.00 <u>Pratiques de rédaction : résumé et synthèse</u> <u>OR</u> <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Le français écrit contemporain</u></p> <p>GL/FRAN 2712 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation OR <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Écriture et style.</u></p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence, et changement</p> <p><i>GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication</i></p> <p>GL/HIST 4310 6.00 Histoire vivante : créer l'histoire du grand Toronto</p> <p>GL/SOCI 4275 6.00 Religion, Media & Culture</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p>
--	--

Courses in Organizations and Communication	<i>Courses in Organizations and Communication</i>
GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising	<u>GL/COMS 2000</u> 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising
GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias, et construction du sens	<u>GL/COMS 2100</u> 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias, et construction du sens
GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la technologie	<u>GL/COMS 2001</u> 6.00 Information and Technology/ <u>Information et technologie</u>
GL/FRAN 2212 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation	<u>GL/FRAN 2710</u> 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse <u>OR</u> <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 Le français écrit contemporain
GL/FRAN 2712 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation OR	<u>GL/FRAN 2712</u> 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation <u>OR</u> <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Écriture et style</u>
GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French	GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French
GL/COMN 3xxx 3.00 Communicating in a Transnational World/ La communication dans un monde transnational	<u>GL/COMS 3201</u> 3.00 Communicating in a Transnational World/ <u>Les communications dans le monde transnational</u>
GL/COMN 3xxx 3.00 Enjeux en communication interculturelle/ Practices in Intercultural Communications	
GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence, et changement	GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence, et changement
GL/TRAN 3310 3.00 <i>Problems in Professional Communication</i>	<i>GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication</i>
GL/ECON/PHIL/SOSC 3642 3.00 Business Ethics	GL/ECON/PHIL/SOSC 3642 3.00 Business Ethics
GL/POLS/SOSC/HUMA 3647 3.0 Médias et politique	GL/POLS/SOSC/HUMA 3647 3.0 Médias et politique
GL/COMN 4xxx 3.00 Médiation et conflit / Mediation and Conflict	<u>GL/COMS 4201</u> 3.00 Médiation et conflit / Mediation and Conflict
GL/TRAN 4xxx /5165 3.00 Communication, traduction et éthique	<u>GL/TRAN 4255</u> /5165 3.00 Communication, traduction et éthique
GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Communication I	GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Communication I
GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision	GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision

~~GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/
Methods in Communication Research I~~

~~GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/
Methods in Communication Research II~~

Courses in **Technology and Communication**

~~GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la
technologie~~

~~GL/ITEC 2915 3.00 Computer Usage and Software Applications I/
L'utilisation de l'ordinateur et des logiciels d'application I~~

~~L/ITEC 2925 3.00 Computer Usage and Software Applications II/
L'utilisation de l'ordinateur et des logiciels d'application II~~

~~GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/
Communication : langue, médias, et construction du sens~~

~~GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/
Social media, Marketing and Advertising~~

~~GL/COMN 3xxx 3.00 Digital Discourse and Design/ Le discours
numérique et le design~~

~~GL/COMN 3xxx 3.00 Communicating in a Transnational World/ La
communication dans un monde transnational~~

L/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership,
influence, et changement

GL/FRAN 3214 3.00 Rédaction administrative et technologie du texte

GL/FRAN 4312 3.00 Rédaction professionnelle : genres, domaines,
usages

GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I

Courses in **Technology and Communication**

GL/COMS 2001 6.00 Information and Technology/ [Information et
technologie](#)

GL/COMS 2200 3.00 Computers tools and applications for
[communications](#)

[GL/COMS 2205 3.00 Creating and promoting web content](#)

GL/COMS 2100 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/
Communication : langue, médias, et construction du sens

GL/COMS 2000 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/
Social media, Marketing and Advertising

GL/FRAN 2710 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse
[OR](#)

GL/FRAN 3810 3.00 Le français écrit contemporain

GL/COMS 3202 3.00 Digital Discourse and Design/ [Discours et design
numériques](#)

GL/COMS 3201 3.00 Communicating in a Transnational World/ [Les
communications](#) dans [le](#) monde transnational

L/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership,
influence, et changement

GL/FRAN 3214 3.00 Rédaction administrative et technologie du texte

GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication

GL/FRAN 4312 3.00 Rédaction professionnelle : genres, domaines,
usages

GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I

GL/TRAN 4320 3.00 Techniques in Business and Technical Writing II

~~GL/COMN 4xxx 6.00 Practices in Emerging Technologies/ Les applications des technologies de pointe~~

~~GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/ Methods in Communication Research I~~

~~GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/ Methods in Communication Research II~~

Requirements for the Honours International Bachelor of Arts (iBA)

There are two iBA program options at Glendon: Bilingual iBA or Trilingual iBA. Students may choose to switch to a BA program during the course of their studies or vice-versa depending on their academic standing. Please note that these requirements are in addition to the ones currently listed for the Bachelor of Arts.

Bilingual/trilingual requirement*: For the bilingual iBA, students must complete at least 18 credits in each official language (English and French). At least 6 of these credits must be completed at Glendon from the following two categories:

French as a Second Language and/or in English as a Second Language at the 2000 level or above;
discipline courses which are designated as satisfying the bilingual requirement.

The remaining 12 credits in either official language may be completed abroad.

For the iBA trilingual, in addition to the above 18 credits in each official language (English and French), students must complete 18 credits in Hispanic studies (including: GL/SP 3000 6.00) or six credits of an advanced-level course in Hispanic studies) or 18 credits in a modern language (including an advanced-level course) at York University.

Internationally-oriented course requirement*: At least 12 credits of internationally-oriented courses.

Exchange requirement*: At least one full term abroad as a full-time student at an institution with which Glendon and/or York has a formal exchange agreement.

Students are required to pass a minimum of nine credits for a half-year

GL/TRAN 4320 3.00 Techniques in Business and Technical Writing II

GL/COMS 4203 6.00 Practices in Emerging Technologies/Les applications des technologies de pointe

Requirements for the Honours International Bachelor of Arts (iBA)

There are two iBA program options at Glendon: Bilingual iBA or Trilingual iBA. Students may choose to switch to a BA program during the course of their studies or vice-versa depending on their academic standing. Please note that these requirements are in addition to the ones currently listed for the Bachelor of Arts.

Bilingual/trilingual requirement*: For the bilingual iBA, students must complete at least 18 credits in each official language (English and French). At least 6 of these credits must be completed at Glendon from the following two categories:

French as a Second Language and/or in English as a Second Language at the 2000 level or above;
discipline courses which are designated as satisfying the bilingual requirement.

The remaining 12 credits in either official language may be completed abroad.

For the iBA trilingual, in addition to the above 18 credits in each official language (English and French), students must complete 18 credits in Hispanic studies (including: GL/SP 3000 6.00) or six credits of an advanced-level course in Hispanic studies) or 18 credits in a modern language (including an advanced-level course) at York University.

Internationally-oriented course requirement*: At least 12 credits of internationally-oriented courses.

Exchange requirement*: At least one full term abroad as a full-time student at an institution with which Glendon and/or York has a formal exchange agreement.

Students are required to pass a minimum of nine credits for a half-year

exchange, or 18 credits for a full-year exchange.

Honours Double Major BA

The Honours BA program described above may be pursued jointly with any other Honours BA degree program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours BA programs.

Note: In a double major program, a course may count only once toward major credits.

Honours Double Major iBA

The Honours iBA program described above may be pursued jointly with any other Honours iBA degree program offered at Glendon.

Note: In a double major program, a course may count only once toward major credit.

Honours Major/Minor BA

The Honours BA described above may be pursued jointly with any Honours Minor BA program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours Minor programs.

Honours Major/Minor iBA

The Honours iBA program described above may be pursued jointly with any Honours Minor BA program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours Minor programs.

Honours Minor BA

The Honours Minor in Communications must be pursued jointly with any approved Honours BA or iBA program which offers a major/minor option at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours BA or iBA programs.

Minor credits: students must complete at least 30 credits in Communications, including:

~~GL/COMN 1xxx~~ 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OR

Introduction aux études en communication (FR)

~~GL/COMN 3xxx~~ 6.00 Théories contemporaines en communication (FR)

OR

Contemporary Theories in Communications (EN)

~~GL/Fran 2210 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse~~

OR

exchange, or 18 credits for a full-year exchange.

Honours Double Major BA

The Honours BA program described above may be pursued jointly with any other Honours BA degree program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours BA programs.

Note: In a double major program, a course may count only once toward major credits.

Honours Double Major iBA

The Honours iBA program described above may be pursued jointly with any other Honours iBA degree program offered at Glendon.

Note: In a double major program, a course may count only once toward major credit.

Honours Major/Minor BA

The Honours BA described above may be pursued jointly with any Honours Minor BA program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours Minor programs.

Honours Major/Minor iBA

The Honours iBA program described above may be pursued jointly with any Honours Minor BA program offered at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours Minor programs.

Honours Minor BA

The Honours Minor in Communications must be pursued jointly with any approved Honours BA or iBA program which offers a major/minor option at Glendon. For further details on requirements, see the listings for specific Honours BA or iBA programs.

Minor credits: students must complete at least 30 credits in Communications, including:

GL/COMS 1000 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OR

Introduction aux études en communication (FR)

GL/COMS 3207 6.00 Théories contemporaines en communications (FR)

OR

Contemporary Theories in Communications (EN)

GL/COMS 1100 3.00 Methods in Communication Research (EN)

OR

~~GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication~~

- six credits at the 4000 level
- nine additional credits at any level

Méthodes de recherche en communications (FR)

- six credits at the 4000 level
- nine additional credits at any level

RATIONALE

Replacement of GL/SOCS 4505 in core courses – The course GL/SOCS 4505 was removed from the core courses offer and replaced by a COMS course. This modification is introduced in order for the Program to guarantee the systematic offer of all core courses for any given semester. The course GL/SOCS 4505 is not offered every semester.

Replacement of GL/FRAN 2710 and GL/TRAN 3310 in core courses – Although we recognize the importance of language courses for students in the Communication program, we believe it is important for the core courses of a program to pertain explicitly and directly to the program's main field of interest. The courses GL/FRAN 2710 and GL/TRAN 3310 have not been removed from the program, but simply moved to the optional courses offered to students in each of the three areas of focus.

Course prefix updated – Following both the ASCP approval of the new prefix for the Communications program (COMS) and the Faculty Council approval of the new courses (during the meeting of September 23, 2016), all prefixes and numbers have been updated.

Standardisation and correction of typographical errors – The word “communication” was standardised in its plural form in order to be coherent with the plural of the program's title (Communications). Typographical errors in the previous version were corrected.

**Université York
GLENDON**

Comité des normes académiques et pédagogiques (CNAP)

DÉPARTEMENT: Programme de communications (École de traduction)

DATE: 4 octobre 2016

CHANGEMENTS: Changement dans les cours obligatoires et mise à jours des cours

Actuel :

Sous-rature : Éléments présents dans la version actuels, mais retirés de la version proposées.

Italiques : Éléments présent dans la version actuelle, conservés et simplement déplacés dans la nouvelle version proposée.

**Collège universitaire Glendon
Programme bilingue en Communications**

Proposé :

Souligné : Éléments absent de la version actuelle et proposés pour la nouvelle version.

Italiques : Éléments déjà présents dans la version actuelle, conservés et simplement déplacés dans la nouvelle version proposée.

**Collège universitaire Glendon
Programme bilingue en Communications**

Conditions d'admission :

Les exigences minimales pour l'admission au B.A. en Communications à Glendon : avoir réussi au moins six cours 4U ou 4M, y compris Français 4U (FRA4U, FIF4u, ou FEF4U) et English 4U (ENG4U ou EAE4U) ou l'équivalent

Exigences pour le Baccalauréat spécialisé : 120 crédits, ce qui implique normalement quatre années d'études

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et au moins 50% des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être obtenus à Glendon.

Exigences d'éducation générale* : chaque étudiant du Collège doit avoir réussi l'équivalent d'au moins six crédits dans trois des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 dont au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

~~Le programme en Communications à Glendon est un programme d'études bilingue (français-anglais). Les cours sont répartis sur trois domaines de concentration.~~

~~Communication, culture et société : les cours traitent de questions liées à la communication interculturelle, aux dimensions sociologiques de la communication et aux liens entre la communication et les changements politiques, sociaux et économiques.~~

~~Communication organisationnelle : les cours portent sur les relations institutionnelles, le marketing et les médias, et l'éthique.~~

~~Technologie et communication : les cours traitent des communications numériques et de questions liées aux communications multilingues.~~

~~Les étudiants peuvent choisir des cours dans un, deux ou trois domaines. Ils doivent aussi suivre les 4 cours obligatoires (21 crédits) suivants :~~

Exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chacune des langues officielles (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours au niveau 2000 ou à un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respectent les exigences en matière de bilinguisme.

***N.B.** : Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section [Règlements gouvernant l'obtention du Baccalauréat](#) dans l'Annuaire.

Cours de la majeure : Un minimum de 51 crédits en Communications est requis, y compris:

Les quatre cours obligatoires (24 crédits) suivants :

~~GL/COMN 1xxx 6.00 – Introduction aux études en communication / Introduction to Communication studies~~

~~GL/COMN 3xxx 6.00 – Théories contemporaines en communication / Contemporary Theories in Communications~~

~~GL/SOSC 4505 6.00 – Communication professionnelle et expérience pratique / Professional Communication and Field Experience /~~

~~GL/FRAN 2210 3.00 – Pratiques de rédaction : résumé et synthèse
OU~~

~~GL/TRAN 3310 3.00 – Problems in Professional Communication~~

Baccalauréat spécialisé
120 crédits

Cours de la majeure : Un minimum de 51 crédits en Communications est requis, soit :

~~GL/COMN 1xxx 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)~~

~~**OU**
Introduction aux études en communication (FR)~~

~~GL/COMN 3xxx 6.00 Théories contemporaines en communication (FR)~~

~~**OU**
Contemporary Theories in Communications (EN)~~

~~GL/SOSC 4505 6.00 Communication professionnelle et expérience pratique (FR)~~

~~**OU**
GL/SOSC 4505 6.00 Professional Communication and Field Experience (EN)~~

GL/COMS 1000 6.00 – Introduction aux études en communications (FR)

OU
Introduction to Communication studies (EN)

GL/COMS 1100 3.00 Méthodes de recherche en communications (FR)

OU
Methods in communication research (EN)

GL/COMS 3203 3.00 Practices in Intercultural Communications

OR
Enjeux en communications interculturelles

GL/COMS 3207 6.00 – Théories contemporaines en communications (FR)

OU
Contemporary Theories in Communications (EN)

GL/COMS 4200 3.00 Knowledge Dissemination

OR
La dissémination des connaissances

GL/COMS 4202 3.00 Advanced Communication Research Methods

OR
Méthodes avancées de recherche en communications

~~GL/Fran 2210 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse~~

~~—OU~~

~~GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication~~

6 crédits additionnels au niveau 4000

12 crédits additionnels au niveau 3000 ou 4000

12|crédits additionnels à n'importe quel niveau

Cours en Communications

~~Tous les cours énumérés ci-dessous ne seront pas nécessairement offerts tous les ans. Les étudiants qui souhaitent se spécialiser pourront choisir parmi les cours qui sont regroupés par domaine de concentration.~~

27 crédits additionnels en Communications selon les conditions suivantes:

6 crédits additionnels au niveau 4000

12 crédits additionnels au niveau 3000 ou 4000

9 crédits additionnels à n'importe quel niveau

Cours en Communications

Le programme en Communications à Glendon est un programme d'études bilingue (français-anglais). Trois domaines de concentration sont offerts afin d'offrir aux étudiants la possibilité de se spécialiser sur un aspect des communications s'ils le souhaitent. Les trois domaines de concentration sont :

- *Communications, culture et société*
- *Communications organisationnelles*
- *Technologie et communications*

Les cours sont regroupés par domaine de concentration. Les étudiants qui souhaitent se spécialiser pourront choisir les cours d'une concentration afin de répondre aux conditions de 30 crédits requis pour la majeure (en supplément des 21 crédits obligatoires). Les cours énumérés ci-dessous ne seront pas nécessairement offerts tous les ans.

<p>Cours en Communication, culture et société</p> <p>GL/NATS/SOSC 1605 6.00 Communication, Health and Environment/ Communications, santé et environnement</p> <p>GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</p> <p>GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la technologie</p> <p>GL/SOSC 2100 6.00 Introduction to Communication: Theory and Practice/ Introduction à la communication: théorie et pratique</p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French</p> <p>GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p>GL/FRAN 2212 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation</p> <p>GL/COMN 3xxx 3.00 Enjeux en communication interculturelle/ Practices in Intercultural Communications</p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p> <p>GL/HIST 4310 6.00 Histoire vivante : créer l'histoire du grand Toronto</p> <p>GL/SOCI 4275 6.00 Religion, Media & Culture</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/ Methods in Communication Research I</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/ Methods in Communication Research II</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 La dissémination des connaissances/</p>	<p>Cours en Communication, culture et société</p> <p>GL/NATS/SOSC 1605 6.00 Communication, Health and Environment/ Communications, santé et environnement</p> <p><u>GL/COMS 2100</u> 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</p> <p><u>GL/COMS 2001</u> 6.00 Information and Technology/ <u>Information et technologie</u></p> <p>GL/SOSC 2100 6.00 Introduction to Communication: Theory and Practice/ Introduction à la communication: théorie et pratique</p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French</p> <p><u>GL/COMS 2000</u> 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p><u>GL/FRAN 2710</u> 3.00 <u>Pratiques de rédaction : résumé et synthèse</u> <u>OU</u> <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Le français écrit contemporain.</u></p> <p><u>GL/FRAN 2712</u> 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation <u>OU</u> <u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Écriture et style.</u></p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p> <p><i>GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication</i></p> <p>GL/HIST 4310 6.00 Histoire vivante : créer l'histoire du grand Toronto</p> <p>GL/SOCI 4275 6.00 Religion, Media & Culture</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p>
--	---

<p>Knowledge and Dissemination</p> <p>Cours en Communication organisationnelle</p> <p>GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p>GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</p> <p>GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la technologie</p> <p>GL/FRAN 2212 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation</p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French</p> <p>GL/COMN 3xxx 3.00 Communicating in a Transnational World/ La communication dans un monde transnational</p> <p>GL/COMN 3xxx 3.00 Enjeux en communication interculturelle/ Practices in Intercultural Communications</p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p> <p>GL/ECON/PHIL/SOSC 3642 3.00 Business Ethics</p> <p>GL/POLS/SOSC/HUMA 3647 3.00 Médias et politique</p> <p>GL/COMN 4xxx 3.00 Médiation et conflit / Mediation and Conflict</p> <p>GL/TRAN 4xxx/5165 3.00 Communication, traduction et éthique</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Communication I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p>	<p>Cours en Communication organisationnelle</p> <p><u>GL/COMS 2000</u> 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p> <p><u>GL/COMS 2100</u> 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</p> <p><u>GL/COMS 2001</u> 6.00 Information and Technology/ <u>Information et technologie</u></p> <p><u>GL/FRAN 2710</u> 3.00 <u>Pratiques de rédaction : résumé et synthèse</u> <u>OR</u></p> <p><u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Le français écrit contemporain</u></p> <p>GL/FRAN 2712 3.00 Pratiques de rédaction : l'argumentation <u>OR</u></p> <p><u>GL/FRAN 3810</u> 3.00 <u>Écriture et style</u></p> <p>GL/TRAN 2250 3.00 Stylistique différentielle du français et de l'anglais/ Comparative Stylistics of English and French</p> <p><u>GL/COMS 3201</u> 3.00 Communicating in a Transnational World/ <u>Les communications</u> dans le monde transnational</p> <p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p> <p><i>GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication</i></p> <p>GL/ECON/PHIL/SOSC 3642 3.00 Business Ethics</p> <p>GL/POLS/SOSC/HUMA 3647 3.00 Médias et politique</p> <p><u>GL/COMS 4201</u> 3.00 Médiation et conflit / Mediation and Conflict</p> <p>GL/TRAN <u>4255/5165</u> 3.00 Communication, traduction et éthique</p> <p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Communication I</p> <p>GL/TRAN 4250 3.00 Techniques de la révision/ Techniques of Textual Revision</p>
---	---

<p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/ Methods in Communication Research I</p>	
<p>GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/ Methods in Communication Research II</p>	<p><u>GL/COMS 4202 3.00 Méthodes avancées de recherche en communications/ Advanced Communication Research Methods</u></p>
<p>Cours en Technologie et communication</p>	<p>Cours en Technologie et communications</p>
<p>GL/COMN 2xxx 6.00 Information and Technology/ L'information et la technologie</p>	<p><u>GL/COMS 2001 6.00 Information and Technology/ Information et technologie</u></p>
<p>GL/ITEC 2915 3.00 Computer Usage and Software Applications I/ L'utilisation de l'ordinateur et des logiciels d'application I</p>	<p><u>GL/COMS 2200 3.00 Computer tools and applications for communications</u></p>
<p>GL/ITEC 2925 3.00 Computer Usage and Software Applications II/ L'utilisation de l'ordinateur et des logiciels d'application II</p>	<p><u>GL/COMS 2205 3.00 Creating and promoting web content</u></p>
<p>GL/COMN 2xxx 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</p>	<p><u>GL/COMS 2100 3.00 Communication, Language, Media and Meaning/ Communication : langue, médias et construction du sens</u></p>
<p>GL/COMN 2xxx 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</p>	<p><u>GL/COMS 2000 3.00 Les médias sociaux : publicité et marketing/ Social media, Marketing and Advertising</u></p>
<p></p>	<p><i>GL/FRAN 2710 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse OR GL/FRAN 3810 3.00 Le français écrit contemporain</i></p>
<p>GL/COMN 3xxx 3.00 Digital Discourse and Design/ Le discours numérique et le design</p>	<p><u>GL/COMS 3202 3.00 Digital Discourse and Design/ Discours et design numériques</u></p>
<p>GL/COMN 3xxx 3.00 Communicating in a Transnational World/ La communication dans un monde transnational</p>	<p><u>GL/COMS 3201 3.00 Communicating in a Transnational World/ Les communications dans le monde transnational</u></p>
<p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p>	<p>GL/SOSC 3205 6.00 Leadership, Influence and Change/ Leadership, influence et changement</p>
<p>GL/FRAN 3214 3.00 Rédaction administrative et technologie du texte</p>	<p>GL/FRAN 3214 3.00 Rédaction administrative et technologie du texte</p>
<p></p>	<p><i>GL/TRAN 3310 3.00 Problems in Professional Communication</i></p>
<p>GL/FRAN 4312 3.00 Rédaction professionnelle : genres, domaines, usages</p>	<p>GL/FRAN 4312 3.00 Rédaction professionnelle : genres, domaines, usages</p>
<p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p>	<p>GL/TRAN 4310 3.00 Techniques in Business and Technical Writing I</p>
<p>GL/TRAN 4320 3.00 Techniques in Business and Technical Writing II</p>	<p>GL/TRAN 4320 3.00 Techniques in Business and Technical Writing II</p>
<p>GL/COMN 4xxx 6.00 Practices in Emerging Technologies/ Les</p>	

applications des technologies de pointe
GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication I/
Methods in Communication Research I
GL/COMN 4xxx 3.00 Méthodes de recherche en communication II/
Methods in Communication Research II

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et au moins 50 % des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être obtenus à Glendon.

Les exigences d'éducation générale* : chaque étudiant du Collège doit avoir réussi l'équivalent d'au moins six crédits dans trois des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 dont au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

Exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chacune des langues officielles (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours au niveau 2000 ou à un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respectent les exigences en matière de bilinguisme.

***N.B.** : Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section Règlements gouvernant l'obtention du Baccalauréat dans l'Annuaire.

GL/COMS 4202 3.00 Méthodes avancées de recherche en communications/ Advanced Communication Research Methods

Exigences pour le Baccalauréat international spécialisé (iBA)

Les exigences de bilinguisme/

trilinguisme* : Pour le programme iBA bilingue, tout étudiant doit obtenir au moins 18 crédits dans chaque langue officielle (français et anglais). Au moins 6 de ces crédits doivent être obtenus au Collège universitaire Glendon et choisis parmi les deux catégories suivantes :

des cours de 2e année ou d'un niveau supérieur en Français langue seconde ou en Anglais langue seconde;

des cours dans une discipline qui respectent les exigences en matière de bilinguisme de Glendon.

Les 12 crédits restants peuvent être obtenus à l'étranger.

Pour l'iBA trilingue, en sus des exigences du programme bilingue, tout étudiant doit obtenir : 18 crédits en Études hispaniques ([y compris GL/SP 3000 6.00](#)) ou six crédits en Études hispaniques au niveau avancé) ou 18 crédits dans une autre langue moderne offerts par l'Université York (dont six crédits au niveau avancé).

Cours à dimension internationale* : un minimum de 12 crédits axés sur la dimension internationale.

Programme d'échange international* : au moins un semestre à temps plein dans un programme d'échange international et dans un établissement reconnu par Glendon ou l'Université York. L'étudiant doit réussir au moins neuf crédits pendant un échange d'une demi-année, ou 18 crédits pendant

Exigences pour le Baccalauréat international spécialisé (iBA)

Deux options d'iBA sont offertes à Glendon: l'iBA bilingue et l'iBA trilingue. Les étudiants peuvent changer de l'iBA au BA et vice versa pendant leurs études, en fonction de leurs notes. Remarque : les exigences pour l'iBA s'ajoutent à celles pour le Baccalauréat.

Les exigences de bilinguisme/

trilinguisme* : Pour le programme iBA bilingue, tout étudiant doit obtenir au moins 18 crédits dans chaque langue officielle (français et anglais). Au moins 6 de ces crédits doivent être obtenus au Collège universitaire Glendon et choisis parmi les deux catégories suivantes :

des cours de 2e année ou d'un niveau supérieur en Français langue seconde ou en Anglais langue seconde;

des cours dans une discipline qui respectent les exigences en matière de bilinguisme de Glendon.

Les 12 crédits restants peuvent être obtenus à l'étranger.

Pour l'iBA trilingue, en sus des exigences du programme bilingue, tout étudiant doit obtenir : 18 crédits en Études hispaniques ([y compris GL/SP 3000 6.00](#)) ou six crédits en Études hispaniques au niveau avancé) ou 18 crédits dans une autre langue moderne offerts par l'Université York (dont six crédits au niveau avancé).

Cours à dimension internationale* : un minimum de 12 crédits axés sur la dimension internationale.

Programme d'échange international* : au moins un semestre à temps plein dans un programme d'échange international et dans un établissement reconnu par Glendon ou l'Université York. L'étudiant doit réussir au moins neuf crédits pendant un échange d'une demi-année, ou 18 crédits pendant

un échange d'une année complète.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 dont au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et au moins 50 % des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être obtenus à Glendon.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

***N.B.** : Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section Règlements gouvernant l'obtention du Baccalauréat dans l'Annuaire.

Baccalauréat spécialisé avec double majeure

Les étudiants peuvent poursuivre des études menant au Baccalauréat spécialisé en Communications ainsi qu'à un autre Baccalauréat spécialisé offert à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences d'autres programmes.

Remarque : Un cours ne peut compter que vers l'une ou l'autre des majeures.

Baccalauréat international spécialisé avec double majeure

Les étudiants peuvent poursuivre des études menant à l'iBA spécialisé en Communications ainsi qu'à un autre iBA spécialisé offert à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences d'autres programmes.

Remarque : Un cours ne peut compter que vers l'une ou l'autre des majeures.

Baccalauréat spécialisé avec majeure et mineure

Les étudiants peuvent choisir les Communications

un échange d'une année complète.

Baccalauréat spécialisé avec double majeure

Les étudiantes et les étudiants peuvent poursuivre des études menant au Baccalauréat spécialisé en Communications ainsi qu'à un autre Baccalauréat spécialisé offert à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences d'autres programmes.

Remarque : Un cours ne peut compter que vers l'une ou l'autre des majeures.

Baccalauréat international spécialisé avec double majeure

Les étudiantes et les étudiants peuvent poursuivre des études menant à l'iBA spécialisé en Communications ainsi qu'à un autre iBA spécialisé offert à Glendon.

Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences d'autres programmes.

Remarque : Un cours ne peut compter que vers l'une ou l'autre des majeures.

Baccalauréat spécialisé avec majeure et mineure

Les étudiantes et les étudiants peuvent choisir les

dans un programme spécialisé avec une mineure dans une autre discipline offerte à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences de la mineure.

Baccalauréat international spécialisé avec majeure et mineure

Les étudiants peuvent choisir les Communications dans un programme international spécialisé avec une mineure dans une autre discipline offerte à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences de la mineure.

Baccalauréat spécialisé avec mineure

Les étudiants peuvent choisir une mineure en Communications avec une majeure dans une autre discipline offerte à Glendon (BA ou iBA). Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences des autres programmes.

Cours de la mineure :

Un minimum de 30 crédits en Communications est requis, soit :

~~GL/COMN 1xxx~~ 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OU

Introduction aux études en communication (FR)

~~GL/COMN 3xxx~~ 6.00 Théories contemporaines en communication (FR)

OU

Contemporary Theories in Communications (EN)

~~GL/Fran 2210~~ 3.00 Pratiques de rédaction : résumé et synthèse

OU

~~GL/TRAN 3310~~ 3.00 Problems in Professional

Communications dans un programme spécialisé avec une mineure dans une autre discipline offerte à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences de la mineure.

Baccalauréat international spécialisé avec majeure et mineure

Les étudiantes et les étudiants peuvent choisir les Communications dans un programme international spécialisé avec une mineure dans une autre discipline offerte à Glendon. Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences de la mineure.

Baccalauréat spécialisé avec mineure

Les étudiantes et les étudiants peuvent choisir une mineure en Communications avec une majeure dans une autre discipline offerte à Glendon (BA ou iBA). Veuillez consulter l'Annuaire pour prendre connaissance des exigences des autres programmes.

Cours de la mineure

La mineure en Communications doit être effectuée en même temps qu'un BA spécialisé ou un iBA offrant l'option majeure/mineure à Glendon. Pour des précisions, lire les exigences spécifiques aux autres programmes de BA spécialisé ou d'iBA.

Un minimum de 30 crédits en Communications est requis, soit :

GL/COMS 1000 6.00 Introduction to Communication Studies (EN)

OU

Introduction aux études en communications (FR)

GL/COMS 3207 6.00 Théories contemporaines en communications (FR)

OU

Contemporary Theories in Communications (EN)

GL/COMS 1100 3.00 Methods in Communication Research (EN)

OU

Méthodes de recherche en communications (FR)

Communication

- six crédits au niveau 4000
- neuf crédits additionnels à n'importe quel niveau.

- six crédits au niveau 4000
- neuf crédits additionnels à n'importe quel niveau.

Justificatif :

Changement de la structure de la version française – La version française du calendrier a été modifiée afin qu'elle soit parallèle à la version anglaise. Les deux versions sont maintenant équivalentes, aussi bien dans la structure que dans le contenu.

Remplacement du GL/SOCS 4505 dans les cours obligatoires – Le cours GL/SOCS 4505 a été retiré des cours obligatoires et remplacé par un cours COMS afin que nous puissions garantir l'offre systématique du cours. Le cours GL/SOCS n'est effectivement pas offert à chaque année.

Remplacement des GL/Fran 2710 et GL/Tran 3310 dans les cours obligatoires – Tout en reconnaissant d'emblée l'importance des cours de langue pour les étudiantes et étudiants de communications, il nous semble important d'offrir des cours obligatoires en communications aux étudiantes et étudiants qui souhaitent justement suivre un programme d'études en communications. Les cours de langue GL/Fran 2710 et GL/Tran 3310 n'ont toutefois pas été retirés. Ils ont été simplement déplacés dans les cours au choix offerts pour chacun des trois axes du programme. Les étudiantes et étudiants seront encouragés à inclure au moins un cours de langue dans leur choix de

cours.

Mise à jour des codes – Pour faire suite à l’approbation du nouveau code COMS pour le programme de communications par le comité ASCP et suite à l’approbation des nouveaux numéros de cours par le Conseil de la Faculté (23 septembre 2016), les codes et les numéros de cours ont été mis à jour.

Uniformisation et correction d’erreurs typographiques – Le mot « communication » a été uniformisé au pluriel afin d’être cohérent avec le titre officiel du programme en Communications. Les erreurs typographiques présentes dans la version précédente ont été corrigées.

York University
GLENDON
 Committee on Academic Standards, Teaching and Learning (CASTL)

DEPARTMENT: Translation

DATE: October 2016

CHANGES: New course codes for FRAN courses mandatory for Specialized Honours BA and iBA in Translation, and for Accelerated BA in Translation (English to French and French to English streams)

<p>Current: (Strikethrough changes)</p> <p>ADMISSION REQUIREMENTS</p> <p>The minimum requirements for admission are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A minimum of six 4U or 4M courses, including 4U French (FRA4U, FIF4U, or FEF4U) and 4U English (ENG4U or EAE4U) or the equivalent <p>ENGLISH to FRENCH STREAM</p> <p style="text-align: center;">Year 1 Translation</p> <p>First-year students must complete 6 credits in EN or ENSL and 6 credits in FRAN. AND Pass the qualifying exam at the end of Year 1</p> <p>NOTE: EN/ENSL courses below the 3000 level do not count toward the major. FRAN/FRLS courses below the 2000 level do not count toward the major.</p> <p style="text-align: center;">Year 2 Translation</p> <p style="text-align: center;">six credits in ENSL courses (at the 3000 or 4000 level) or six credits in any discipline if exempted GL/FRAN 2210 3.00 GL/FRAN 2212 3.00 GL/TRAN 2210 3.00</p>	<p>Proposed: (<u>Underline</u> changes)</p> <p>ADMISSION REQUIREMENTS</p> <p>The minimum requirements for admission are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A minimum of six 4U or 4M courses, including 4U French (FRA4U, FIF4U, or FEF4U) and 4U English (ENG4U or EAE4U) or the equivalent <p>ENGLISH to FRENCH STREAM</p> <p style="text-align: center;">Year 1 Translation</p> <p>First-year students must complete 6 credits in EN or ENSL and 6 credits in FRAN. AND Pass the qualifying exam at the end of Year 1</p> <p>NOTE: EN/ENSL courses below the 3000 level do not count toward the major. FRAN/FRLS courses below the 2000 level do not count toward the major.</p> <p style="text-align: center;">Year 2 Translation</p> <p style="text-align: center;">six credits in ENSL courses (at the 3000 or 4000 level) or six credits in any discipline if exempted <u>GL/FRAN 2710 3.00</u> <u>GL/FRAN 2712 3.00</u> GL/TRAN 2210 3.00</p>
--	---

GL/TRAN 2220 3.00
GL/TRAN 2250 3.00

**Year 3
Translation**

GL/EN 1602 6.00
or

6 credits in English
approved by the
department, and

~~GL/FRAN 3240 3.00~~

~~GL/FRAN 3241 3.00~~

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

**Year 4
Translation**

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

or

GL/TRAN 4525 3.00

or

three credits in linguistics

or

three credits, approved by the department, in
a course taught in English which focuses on
Canadian literature or Canadian culture

FRENCH to ENGLISH Stream

**Year 1
Translation**

First-year students must complete 6 credits in
EN and 6 credits in FRAN or FRLS

AND

Pass the qualifying exam at the end of Year 1

NOTE: EN/ENSL courses below the 3000
level do not count toward the major.
FRAN/FRLS courses below the 2000 level do
not count toward the major.

GL/TRAN 2220 3.00
GL/TRAN 2250 3.00

**Year 3
Translation**

GL/EN 1602 6.00
or

6 credits in English
approved by the
department, and

GL/FRAN 3710 3.00

GL/FRAN 3712 3.00

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

**Year 4
Translation**

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

or

GL/TRAN 4525 3.00

or

three credits in linguistics

or

three credits, approved by the department, in
a course taught in English which focuses on
Canadian literature or Canadian culture

FRENCH to ENGLISH Stream

**Year 1
Translation**

First-year students must complete 6 credits in
EN and 6 credits in FRAN or FRLS

AND

Pass the qualifying exam at the end of Year 1

NOTE: EN/ENSL courses below the 3000
level do not count toward the major.
FRAN/FRLS courses below the 2000 level do
not count toward the major.

**Year 2
Translation**

~~GL/FRLS 2240 6.00~~
GL/EN 1602 6.00

or

six credits, approved by the department, in a course with a focus on Canada, and

GL/TRAN 2210 3.00
GL/TRAN 2220 3.00
GL/TRAN 2250 3.00

**Year 3
Translation**

~~GL/FRLS 3240 3.00~~
~~GL/FRLS 3241 3.00~~
GL/TRAN 3210 3.00
GL/TRAN 3220 3.00
GL/TRAN 3260 3.00
GL/TRAN 3270 3.00
GL/TRAN 3310 3.00
GL/TRAN 4310 3.00

**Year 4
Translation**

GL/TRAN 4510 3.00
GL/TRAN 4225 3.00
GL/TRAN 4250 3.00
GL/TRAN 4370 3.00
GL/TRAN 4230 3.00

or

GL/TRAN 4525 3.00

or

three credits in linguistics

Specialized Honours BA: 120 Credits

Major credits: students must complete at least 60 credits, as listed above.

As part of the above requirements, a minimum grade of C+ in the following courses:

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;
- GL/TRAN 4250 3.00;

**Year 2
Translation**

GL/Fran 2810 6.00
GL/EN 1602 6.00

or

six credits, approved by the department, in a course with a focus on Canada, and

GL/TRAN 2210 3.00
GL/TRAN 2220 3.00
GL/TRAN 2250 3.00

**Year 3
Translation**

GL/Fran 3810 3.00
GL/Fran 3812 3.00
GL/TRAN 3210 3.00
GL/TRAN 3220 3.00
GL/TRAN 3260 3.00
GL/TRAN 3270 3.00
GL/TRAN 3310 3.00
GL/TRAN 4310 3.00

**Year 4
Translation**

GL/TRAN 4510 3.00
GL/TRAN 4225 3.00
GL/TRAN 4250 3.00
GL/TRAN 4370 3.00
GL/TRAN 4230 3.00

or

GL/TRAN 4525 3.00

or

three credits in linguistics

Specialized Honours BA: 120 Credits

Major credits: students must complete at least 60 credits, as listed above.

As part of the above requirements, a minimum grade of C+ in the following courses:

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;
- GL/TRAN 4250 3.00;

- and a minimum grade of C in all other courses that count towards the major

General education requirement*: every BA student in the college shall complete the equivalent of at least six credits in each of three of the four general education divisions (for a total of 18 credits): humanities, modes of reasoning, natural science, social science.

Bilingual requirement*: all students admitted to Glendon must satisfy the bilingual requirement. In order to do so, students must successfully complete six credits in each official language (French and English) at Glendon from the following two categories:

- courses at the second-year level and above in French as a Second Language and/or in English as a Second Language;
- courses in any discipline which are designated as satisfying the bilingual requirement.

Upper-level credits*: at least 36 credits at the 3000 or 4000 level, including at least 18 credits at the 4000 level. This includes the 3000 and 4000 level credits in the major listed above (under major credits).

Credits outside the major*: at least 18 credits.

Residency requirement: a minimum of 30 credits at York and at least half (50 per cent) of the course credits required in each undergraduate degree program major/minor must be taken at Glendon.

Graduation requirement: students must successfully complete (pass) at least 120 credits which meet the Faculty's degree and program requirements with a cumulative grade point average of at least 5.00 (C+).

***Note:** please refer to the Rules and Regulations section of the Undergraduate

- and a minimum grade of C in all other courses that count towards the major

General education requirement*: every BA student in the college shall complete the equivalent of at least six credits in each of three of the four general education divisions (for a total of 18 credits): humanities, modes of reasoning, natural science, social science.

Bilingual requirement*: all students admitted to Glendon must satisfy the bilingual requirement. In order to do so, students must successfully complete six credits in each official language (French and English) at Glendon from the following two categories:

- courses at the second-year level and above in French as a Second Language and/or in English as a Second Language;
- courses in any discipline which are designated as satisfying the bilingual requirement.

Upper-level credits*: at least 36 credits at the 3000 or 4000 level, including at least 18 credits at the 4000 level. This includes the 3000 and 4000 level credits in the major listed above (under major credits).

Credits outside the major*: at least 18 credits.

Residency requirement: a minimum of 30 credits at York and at least half (50 per cent) of the course credits required in each undergraduate degree program major/minor must be taken at Glendon.

Graduation requirement: students must successfully complete (pass) at least 120 credits which meet the Faculty's degree and program requirements with a cumulative grade point average of at least 5.00 (C+).

***Note:** please refer to the Rules and Regulations section of the Undergraduate

Calendar for detailed requirement information.

Specialized Honours iBA: 120 Credits

Major credits: students must complete at least 60 credits, as listed in the table above.

As part of the above requirements, a minimum grade of C+ in the following courses:

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;
- GL/TRAN 4250 3.00;
- and a minimum grade of C in all other courses towards major.

Courses taken to fulfill the major requirements may also be used to fulfill the iBA requirements.

Calendar for detailed requirement information.

Specialized Honours iBA: 120 Credits

Major credits: students must complete at least 60 credits, as listed in the table above.

As part of the above requirements, a minimum grade of C+ in the following courses:

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;
- GL/TRAN 4250 3.00;
- and a minimum grade of C in all other courses towards major.

Courses taken to fulfill the major requirements may also be used to fulfill the iBA requirements.

RATIONALE

1. **Glendon French course code changes:** The Glendon Department of French Studies changed its course codes in 2015-2016. The French courses that are mandatory for the BA and iBA in Translation now have the current codes.

**Université York
GLENDON
Comité des normes académiques et pédagogiques (CNAP)**

DÉPARTEMENT: Traduction

DATE: octobre 2016

CHANGEMENTS: Nouveaux codes pour les cours de français qui sont obligatoires pour le BA et l'iBA en traduction, et pour le BA accéléré en traduction (axes anglais-français et français-anglais)

CHANGEMENT DE :

CRITÈRES D'ADMISSION

Conditions préalables :

- avoir réussi Français 4U (FRA4U, FIF4U, ou FEF4U) et English 4U (ENG4U ou EAE4U) ou l'équivalent

COURANT ANGLAIS-FRANÇAIS

**Année 1
Traduction**

Les étudiants de première année doivent réussir 6 crédits en EN ou ENSL et ET 6 crédits en FRAN.

ET

Réussir à l'Examen de spécialisation à la fin de la première année

N.B. : Les cours en EN/ENSL sous le niveau 3000 ne comptent pas vers la spécialisation. Les cours en FRAN/FRLS sous le niveau 2000 ne comptent pas vers la spécialisation.

**Année 2
Traduction**

6 crédits en ENSL (au niveau 3000 ou 4000)
ou

6 crédits dans une
autre discipline en cas d'exemption

GL/FRAN 2210 3.00

GL/FRAN 2212 3.00

GL/TRAN 2210 3.00

GL/TRAN 2220 3.00

CHANGEMENT À :

CRITÈRES D'ADMISSION

Conditions préalables :

- avoir réussi Français 4U (FRA4U, FIF4U, ou FEF4U) et English 4U (ENG4U ou EAE4U) ou l'équivalent

COURANT ANGLAIS-FRANÇAIS

**Année 1
Traduction**

Les étudiants de première année doivent réussir 6 crédits en EN ou ENSL et ET 6 crédits en FRAN.

ET

Réussir à l'Examen de spécialisation à la fin de la première année

N.B. : Les cours en EN/ENSL sous le niveau 3000 ne comptent pas vers la spécialisation. Les cours en FRAN/FRLS sous le niveau 2000 ne comptent pas vers la spécialisation.

**Année 2
Traduction**

6 crédits en ENSL (au niveau 3000 ou 4000)
ou

6 crédits dans une
autre discipline en cas d'exemption

GL/FRAN 2710 3.00

GL/FRAN 2712 3.00

GL/TRAN 2210 3.00

GL/TRAN 2220 3.00

GL/TRAN 2250 3.00

**Année 3
Traduction**

~~GL/FRLS 3240 3.00~~

~~GL/FRLS 3241 3.00~~

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

**Année 4
Traduction**

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

ou

GL/TRAN 4525 3.00

ou

ou

3 crédits en linguistique

ou

avec l'approbation du département, 3 crédits
enseignés en anglais axés sur la littérature
ou la culture canadienne

COURANT FRANÇAIS-ANGLAIS

**Année 1
Traduction**

Les étudiants de première année doivent
réussir 6 crédits en EN et ET 6 crédits en
FRSL ou FRAN.

ET

Réussir à l'Examen de spécialisation à la fin
de la première année

N.B. : Les cours en EN/ENSL sous le niveau
3000 ne comptent pas vers la spécialisation.
Les cours en FRAN/FRLS sous le niveau
2000 ne comptent pas vers la spécialisation.

**Année 2
Traduction**

GL/TRAN 2250 3.00

**Année 3
Traduction**

GL/Fran 3710 3.00

GL/Fran 3712 3.00

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

**Année 4
Traduction**

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

ou

GL/TRAN 4525 3.00

ou

ou

3 crédits en linguistique

ou

avec l'approbation du département, 3 crédits
enseignés en anglais axés sur la littérature ou
la culture canadienne

COURANT FRANÇAIS-ANGLAIS

**Année 1
Traduction**

Les étudiants de première année doivent
réussir 6 crédits en EN et ET 6 crédits en
FRSL ou FRAN.

ET

Réussir à l'Examen de spécialisation à la fin
de la première année

N.B. : Les cours en EN/ENSL sous le niveau
3000 ne comptent pas vers la spécialisation.
Les cours en FRAN/FRLS sous le niveau 2000
ne comptent pas vers la spécialisation.

**Année 2
Traduction**

GL/FRLS 2240 6.00

GL/EN 1602 6.00

ou

avec l'approbation du département, 6 crédits
enseignés en anglais axés sur la littérature
ou la culture canadienne

GL/TRAN 2210 3.00

GL/TRAN 2220 3.00

GL/TRAN 2250 3.00

Année 3

GL/FRLS 3240 3.00

GL/FRLS 3241 3.00

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

GL/TRAN 3310 3.00

GL/TRAN 4310 3.00

Année 4

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

ou

GL/TRAN 4525 3.00

ou

trois crédits en linguistique

Baccalauréat spécialisé approfondi : 120 crédits

Cours de la majeure : Un minimum de 60
crédits est requis, suivant la répartition dans
les tableaux ci-dessus.

Une note minimale de C+ est requise dans
les cours suivants :

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;

GL/FRAN 2810 6.00

GL/EN 1602 6.00

ou

avec l'approbation du département, 6 crédits
enseignés en anglais axés sur la littérature ou
la culture canadienne

GL/TRAN 2210 3.00

GL/TRAN 2220 3.00

GL/TRAN 2250 3.00

Année 3

GL/FRAN 3810 3.00

GL/FRAN 3812 3.00

GL/TRAN 3210 3.00

GL/TRAN 3220 3.00

GL/TRAN 3260 3.00

GL/TRAN 3270 3.00

GL/TRAN 3310 3.00

GL/TRAN 4310 3.00

Année 4

GL/TRAN 4510 3.00

GL/TRAN 4225 3.00

GL/TRAN 4250 3.00

GL/TRAN 4370 3.00

GL/TRAN 4230 3.00

ou

GL/TRAN 4525 3.00

ou

trois crédits en linguistique

Baccalauréat spécialisé approfondi : 120 crédits

Cours de la majeure : Un minimum de 60
crédits est requis, suivant la répartition dans
les tableaux ci-dessus.

Une note minimale de C+ est requise dans les
cours suivants :

- GL/TRAN 2210 3.00;
- GL/TRAN 2220 3.00;
- GL/TRAN 3210 3.00;
- GL/TRAN 3220 3.00;
- GL/TRAN 4510 3.00;

- GL/TRAN 4250 3.00;
- et une note minimale de C dans tous les autres cours requis pour la spécialisation.

Les exigences d'éducation générale* :

Chaque étudiant du Collège doit avoir réussi à l'équivalent d'au moins six crédits dans trois des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Les exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chaque langue officielle (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours de 2e année ou d'un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respecte les exigences en matière de bilinguisme.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 avec au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et 50% des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être complétés à Glendon.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir à un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

***N.B. :** Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section Règlements gouvernant l'obtention du Baccalauréat dans l'Annuaire.

- GL/TRAN 4250 3.00;
- et une note minimale de C dans tous les autres cours requis pour la spécialisation.

Les exigences d'éducation générale* :

Chaque étudiant du Collège doit avoir réussi à l'équivalent d'au moins six crédits dans trois des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Les exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chaque langue officielle (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours de 2e année ou d'un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respecte les exigences en matière de bilinguisme.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 avec au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et 50% des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être complétés à Glendon.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir à un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

***N.B. :** Pour plus de détails, veuillez vous référer à la section Règlements gouvernant l'obtention du Baccalauréat dans l'Annuaire.

Baccalauréat international spécialisé approfondi : 120 crédits

Cours de la majeure : Un minimum de 60 crédits est requis, comme indiqués dans les tableaux.

Une note minimale de C+ est requise dans les cours suivants :

- GL/TRAN 2210 3.00;
 - GL/TRAN 2220 3.00;
 - GL/TRAN 3210 3.00;
 - GL/TRAN 3220 3.00;
 - GL/TRAN 4510 3.00;
 - GL/TRAN 4250 3.00;
- et une note minimale de C dans tous les autres cours requis pour la spécialisation.

Les cours de la majeure peuvent aussi satisfaire aux exigences du Baccalauréat ès arts international.

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON (GL) – BACCALAURÉAT ÈS ARTS SPÉCIALISÉ ACCÉLÉRÉ EN TRADUCTION : RÉSERVÉ AUX TITULAIRES D'UN AUTRE BACCALAURÉAT

1. Courants anglais-français et français-anglais

Conditions d'admission

- être titulaire d'un diplôme universitaire ;
- avoir réussi à l'examen de spécialisation de l'École de traduction.

Exigences du Programme

Un minimum de 60 crédits est requis, incluant :

- 48 crédits obligatoires, comme indiqués dans les tableaux.

Baccalauréat international spécialisé approfondi : 120 crédits

Cours de la majeure : Un minimum de 60 crédits est requis, comme indiqués dans les tableaux.

Une note minimale de C+ est requise dans les cours suivants :

- GL/TRAN 2210 3.00;
 - GL/TRAN 2220 3.00;
 - GL/TRAN 3210 3.00;
 - GL/TRAN 3220 3.00;
 - GL/TRAN 4510 3.00;
 - GL/TRAN 4250 3.00;
- et une note minimale de C dans tous les autres cours requis pour la spécialisation.

Les cours de la majeure peuvent aussi satisfaire aux exigences du Baccalauréat ès arts international.

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON (GL) – BACCALAURÉAT ÈS ARTS SPÉCIALISÉ ACCÉLÉRÉ EN TRADUCTION : RÉSERVÉ AUX TITULAIRES D'UN AUTRE BACCALAURÉAT

1. Courants anglais-français et français-anglais

Conditions d'admission

- être titulaire d'un diplôme universitaire ;
- avoir réussi à l'examen de spécialisation de l'École de traduction.

Exigences du Programme

Un minimum de 60 crédits est requis, incluant :

- 48 crédits obligatoires, comme indiqués dans les tableaux.

- 12 autres crédits choisis en consultation avec la directrice ou le directeur de l'École de traduction.
- 24 crédits au niveau 3000 ou 4000 dont au moins 12 au niveau 4000.

Courant anglais-français

GL/TRAN 2210 3.00
 GL/TRAN 2220 3.00
 GL/TRAN 2250 3.00
 GL/TRAN 3210 3.00
 GL/TRAN 3220 3.00
 GL/TRAN 3260 3.00
 GL/TRAN 3270 3.00
 GL/TRAN 4225 3.00
 GL/TRAN 4250 3.00
 GL/TRAN 4370 3.00
 GL/TRAN 4510 3.00
~~GL/Fran 2210 3.00 ou GL/Fran 2212 3.00~~
~~GL/Fran 3240 3.00~~
 GL/Fran 3241 3.00
 Trois crédits en EN ou ENSL au niveau 2000 ou au-dessus.

Trois crédits additionnels en TRAN

Courant français-anglais

GL/TRAN 2210 3.00
 GL/TRAN 2220 3.00
 GL/TRAN 2250 3.00
 GL/TRAN 3210 3.00
 GL/TRAN 3220 3.00
 GL/TRAN 3260 3.00
 GL/TRAN 3270 3.00
 GL/TRAN 3310 3.00
 GL/TRAN 4225 3.00
 GL/TRAN 4250 3.00
 GL/TRAN 4370 3.00
 GL/TRAN 4510 3.00
 GL/FRLS 2240 6.00
 GL/FRLS 3240 3.00
 GL/FRLS 3241 3.00

Les exigences d'éducation générale* :
 Chaque étudiant du Collège doit avoir réussi à l'équivalent d'au moins six crédits dans

- 12 autres crédits choisis en consultation avec la directrice ou le directeur de l'École de traduction.
- 24 crédits au niveau 3000 ou 4000 dont au moins 12 au niveau 4000.

Courant anglais-français

GL/TRAN 2210 3.00
 GL/TRAN 2220 3.00
 GL/TRAN 2250 3.00
 GL/TRAN 3210 3.00
 GL/TRAN 3220 3.00
 GL/TRAN 3260 3.00
 GL/TRAN 3270 3.00
 GL/TRAN 4225 3.00
 GL/TRAN 4250 3.00
 GL/TRAN 4370 3.00
 GL/TRAN 4510 3.00
GL/Fran 2710 3.00 ou GL/Fran 2712 3.00
GL/Fran 3710 3.00
GL/Fran 3712 3.00
 Trois crédits en EN ou ENSL au niveau 2000 ou au-dessus.

Trois crédits additionnels en TRAN

Courant français-anglais

GL/TRAN 2210 3.00
 GL/TRAN 2220 3.00
 GL/TRAN 2250 3.00
 GL/TRAN 3210 3.00
 GL/TRAN 3220 3.00
 GL/TRAN 3260 3.00
 GL/TRAN 3270 3.00
 GL/TRAN 3310 3.00
 GL/TRAN 4225 3.00
 GL/TRAN 4250 3.00
 GL/TRAN 4370 3.00
 GL/TRAN 4510 3.00
 GL/FRLS 2240 6.00
 GL/FRLS 3240 3.00
 GL/FRLS 3241 3.00

Les exigences d'éducation générale* :
 Chaque étudiant du Collège doit avoir réussi à l'équivalent d'au moins six crédits dans trois

trois des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Les exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chaque langue officielle (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours de 2e année ou d'un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respecte les exigences en matière de bilinguisme.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 avec au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et 50% des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être complétés à Glendon.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir à un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

des quatre divisions du programme en éducation générale (pour un total de 18 crédits): humanités, logique, sciences naturelles, sciences sociales.

Les exigences de bilinguisme* : Tout étudiant doit obtenir six crédits dans chaque langue officielle (français et anglais) au Collège universitaire Glendon, à choisir parmi les deux options suivantes :

- des cours de 2^e année ou d'un niveau supérieur en français langue seconde ou en anglais langue seconde;
- des cours dans une discipline qui respecte les exigences en matière de bilinguisme.

Cours avancés* : 36 crédits au niveau 3000 ou 4000 avec au moins 18 crédits au niveau 4000. Ces cours incluent les cours (susmentionnés) de majeure aux niveaux 3000 et 4000.

Crédits hors majeure* : un minimum de 18 crédits.

Exigences de résidence : au moins 30 crédits d'un programme à York et 50% des crédits exigés dans la majeure et la mineure doivent être complétés à Glendon.

Exigences pour l'obtention du diplôme : Les étudiants doivent réussir à un total de 120 crédits avec une moyenne de 5.00 (C+) dans la spécialisation et dans le programme.

Justificatif :

Changement de codes de cours de français: Le Département d'Études françaises à Glendon a changé les codes de ses cours en 2015-2016. Les cours de français qui sont obligatoires pour le BA et l'iBA en Traduction sont désormais identifiés par ces nouveaux codes.

GLENDON - CURRICULUM COMMITTEE
CHANGES TO EXISTING COURSE

Date of submission: <i>(dd/mm/yy)</i>		29-09-2016	
Department or Program: <i>(e.g. French Studies)</i>		Multidisciplinary Studies (Canadian Studies)	
Check change(s)		Current	Proposed (specify only the changes)
<input type="checkbox"/>	Course number	GL/CDNS 4100 3.00 or 6.00	
<input type="checkbox"/>	Course title	Individual Studies	
<input type="checkbox"/>	Short Course title	Individual Studies	
<input type="checkbox"/>	Prerequisite(s)		
<input type="checkbox"/>	Corequisite(s)		
<input type="checkbox"/>	GL Cross-listing(s)	GL/	GL/
<input type="checkbox"/>	Non-GL Cross-listing(s)	AP/ES/FA/HH/SC/	AP/ES/FA/HH/SC/
<input type="checkbox"/>	Course credit exclusion(s)	GL/AP/ES/FA/HH/SC/	GL/AP/ES/FA/HH/SC/
<input type="checkbox"/>	Integrated course	GS/	GS/
<input type="checkbox"/>	Gen. Education status		
<input checked="" type="checkbox"/>	Re-activate course		
<input type="checkbox"/>	De-activate course		
<input type="checkbox"/>	Language of instruction		
<input type="checkbox"/>	Course specific category		
<input type="checkbox"/>	Course description (40 words max.) <i>Verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of..." rather than "This course <u>will analyze</u>...")</i>	Students do independent reading and/or research under the guidance of one or several members of the faculty. Permission of the Chair of the department is required.	
Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? <input type="checkbox"/> YES x NO			
Brief course outline: <i>Please indicate minor changes to the actual course outline in bold letters or use a separate sheet for more substantial modifications. The brief course outline should include the following elements : (1) Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; (2) the evaluation scheme; (3) and, if the course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.</i>			
<p>Students do independent reading and/or research under the guidance of one or several members of the faculty. Permission of the Chair of the department is required. A course plan, including the components of the evaluation, is submitted to the Curriculum Committee, and the student, supervisor, program coordinator and chair of department will sign this course plan.</p> <p>The evaluation scheme for each course will be included in the course plan. A typical evaluation scheme will include: 20% discussion of assigned readings, 2 * 15% for short (5-page) assignments on the topic, 50% for 15-20 page</p>			
Department/Program approval for the course:			
<i>Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
MDS/Canadian Studies	Colin Coates	Signature provided	29-09-2016
Department/ Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:			
<i>Faculty & Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Attached with submission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Department Overview (<i>Compulsory</i>)	

Department Overview:

This proposal reactivates a course which has not been given for some years. It permits greater flexibility for students to complete their CDNS degree.

GLENDON – CURRICULUM COMMITTEE

NEW COURSE PROPOSAL

Date of submission: (dd/mm/yy)	05/10/2016		
Department or Program: (e.g. History)	Translation (Communications)		
Course number: (e.g. GL/HIST 2XXX 6.00)	GL/COMS 2205 3.00		
Course title: (The official name of the course as it will appear in the Undergraduate Calendar & on the Repository)	Creating and promoting web content		
Short course title: (Appears on any document where space is limited - e.g. transcripts and lecture schedules – max 40 characters)	Creating and promoting web content		
Language of instruction:	English		
Academic term: (e.g. FALL 2012)	Fall 2017		
Calendar description (40 words): The course description should be carefully written to convey what the course is about. For editorial consistency, and in consideration of the various uses of the Calendars, verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of...", rather than "This course <u>will analyze</u> ...")			
This course teaches tools and knowledge necessary to create, host and promote a web site and its content, with the aim to develop skills to better bridge human needs and technological solutions.			
Cross-listings:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prerequisites:	GL/COMS 2200 3.00	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequisites:	GL/	Integrated course:	GS/
Course Credit Exclusions:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO			
The course fits into the following specific category regarding program requirements (e.g. for major/minor): <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO			
Brief course outline: Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; the evaluation scheme; and, if course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.			
This is an elective and recommended course for the Communication and Technology concentration in the Communications program. It is also a compulsory course for the Certificate Program in Technical and Professional Communication, and recommended for Translation majors. It follows the course GL/COMS 2200 3.00 "Computer tools and applications for communication". Prerequisite: COMS 2200 3.00 or permission of the department.			
Learning Objectives			
D Communication Skills			
Students develop their ability to present their work and knowledge to different audiences and choose the form of production that best suits the audience and intent.			
F Autonomy and Professional Capacity			
Students develop a capacity to differences in language choice and language use and are able to analyze communication needs and suggest solutions.			
Grading Scheme: Participation: 10% - Individual and team written assignments: 70% - Individual and team oral presentations: 20%			
Is this a General Education course? (If yes, please attach rationale): <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO			
Department/Program approval for the course:			
Department/Program	Name	Signature	Date
Translation (Communications)	Lyse Hébert	Signature provided	28-09-2016
Department/Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:			
Faculty & Department/Program	Name	Signature	Date
Translation (Technical and Professional Communication)	Candace Séguinot	Signature provided	28-09-2016
Attached with submission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Department Overview (Compulsory)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Library Statement (Compulsory)	

Department Overview

Many programs in communication studies offer a set of courses for students to acquire more practical and technical skills and prepare them for professional practice as communicators. The original proposal for the Communications program listed two optional ITEC courses. We believe, however, that there is a need for more specific courses related to the communications program. This is the second of these.

Note about the program in Technical and Professional Communication :

The Program in Technical and Professional Communication requires the equivalent of a full-course credit in information technology. This half course is designed to satisfy part of that requirement. As computer science and information technology courses have changed to serve the more specific needs of science courses, there is a need to address the communication aspects of information technology.

NOTE: We have consulted Sarah Coysh, head librarian at Frost, who assures us that the library statement provided for the Communications program in the spring of 2016 applies to all courses listed in the program. We will provide the librarian with a bibliography for each course.

Date de soumission: (jour/mois/année)	3 octobre 2016		
Département ou programme: (par exemple: Histoire)	Département d'études françaises		
Numéro du cours: (par exemple: GL/HIST 2XXX 6.00)	GL/FRAN 1733 3.00		
Titre du cours: (le titre officiel du cours figurant dans l'annuaire de l'université et dans la base des données des cours)	Fondamentaux et renforcement du français		
Titre abrégé: (Ce titre apparaîtra sur les documents où l'espace est limité, par exemple: bulletin de notes ou horaire des cours – maximum 40 caractères)	Fondamentaux et renforcement du français		
Langue d'enseignement:	FR		
Offert à partir de: (par exemple: Automne 2012)	Automne 2016		
Description de l'annuaire (40 mots): La description du cours doit clairement présenter son contenu. Cette description apparaîtra dans l'annuaire. Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours <u>analyse</u> la nature et la mesure de ... » et non « Ce cours <u>analysera</u> ... »).			
Ce cours est axé sur le développement de stratégies d'autoapprentissage et d'autocorrection : révision systématique des fondamentaux de l'écrit, renforcement des connaissances grammaticale, lexicale et rédactionnelle du français, etc. Le cours s'adresse aux étudiants francophones devant d'abord consolider leurs bases pour améliorer leur production écrite.			
Coinscrit avec:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prérequis:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequis:	GL/	Cours intégré:	GS/
Cours incompatible(s):	AP/FR 1080 6.00, GL/FRAN 1825 3.00, GL/FRAN 1830 3.00, GL/FRAN 1835 3.00, GL/FRAN 1325 3.00, GL/FRAN 1330 3.00 et toute l'ancienne série de cours FRLS de 1 ^{ère} année du département		
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Ce cours s'inscrit dans la catégorie spécifique suivante en regard des exigences du programme (ex. pour la majeure/mineure) : Catégorie spécifique du cours : <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Synopsis abrégé: Veuillez indiquer (1) comment le contenu de ce cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.			
À travers ce cours, les étudiants seront amenés à comprendre, analyser pour les éviter, les pièges de l'orthographe française. Il s'agit d'une approche qui partira des erreurs relevées dans leurs propres productions écrites pour en tirer les règles qui leur permettront d'éviter de tomber de nouveau dans ces pièges.			
L'évaluation connaîtra deux modes : a. Série de 3 compositions successives, corrigées en classe et reprises par les étudiants (24%) b. Deux rédactions en classe (40%) c. Une rédaction à la maison (11%) d. Divers autres travaux portant sur l'orthographe, etc. (25%)			
Est-ce un cours d'éducation générale? (Si oui, veuillez joindre un justificatif) <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
L'approbation du cours par le département / programme:			
Département / Programme	Nom	Signature	Date
Études françaises	Aimé Avolonto	Signature reçue	3 octobre 2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Faculté & Département / Programme	Nom	Signature	Date
Études françaises, LA&PS	Dominique Scheffel-Dunand	Approbation reçue	12 oct 2016
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Commentaires de la bibliothécaire (obligatoire)	

JUSTIFICATIF DU DEPARTEMENT

Ce cours tient lieu de cours de langue tampon pour des étudiants francophones venant directement des écoles secondaires. Il s'agit essentiellement d'étudiants désirant se spécialiser en Études françaises mais dont les compétences rédactionnelles nécessitent une mise à niveau systématique pour pouvoir continuer dans leur choix de spécialisation. Le pendant de ce cours, pour étudiants non francophones, serait par exemple le FRAN 1835.

Date de soumission: (jour/mois/année)	30 septembre 2016		
Département ou programme: (par exemple: Histoire)	Études françaises		
Numéro du cours: (par exemple: GL/HIST 2XXX 6.00)	GL/FRAN 3375 3.00		
Titre du cours: (le titre officiel du cours figurant dans l'annuaire de l'université et dans la base des données des cours)	Littérature et voyage (XIX ^e -XX ^e siècles)		
Titre abrégé: (Ce titre apparaîtra sur les documents où l'espace est limité, par exemple: bulletin de notes ou horaire des cours - maximum)	Littérature et voyage		
Langue d'enseignement:	Français		
Offert à partir de: (par exemple: Automne 2012)	Automne 2017		
Description de l'annuaire (40 mots): La description du cours doit clairement présenter son contenu. Cette description apparaîtra dans l'annuaire. Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours <u>analyse</u> la nature et la mesure de ... » et non « Ce cours <u>analysera</u> ... »).			
Dans ce cours, les étudiants se familiarisent avec le récit de voyage en tant que pratique littéraire (c'est-à-dire un genre avec des codes et une histoire). Ils sont amenés à distinguer les stratégies utilisées par les écrivains-voyageurs et les voyageurs-écrivains pour rendre compte du réel.			
Coinscrit avec:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prérequis:	GL/FRAN 2335 6.00	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequis:	GL/	Cours intégré:	GS/
Cours incompatible(s):	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Synopsis abrégé: Veuillez indiquer (1) comment le contenu de ce cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.			
1) Dans ce cours, les étudiants seront amenés à : <ul style="list-style-type: none"> Analyser des œuvres sur les plans formel et institutionnel : définitions et concepts qui permettent de décrire la pratique, approche typologique, étude de la représentation de l'espace, de l'altérité et de la dimension autobiographique du récit de voyage. Étudier l'histoire littéraire du récit de voyage (principalement d'expression francophone, avec une importance particulière donnée au contexte québécois au cours des XIX^e et XX^e siècles). Analyser un certain nombre de récits de voyage selon diverses approches : les situer dans leur contexte sociohistorique; apprendre à en distinguer les caractéristiques; en démonter les mécanismes internes. Se livrer à l'étude fouillée d'un récit de voyage à l'aide d'une grille d'analyse (exposée en classe) propre à en faire ressortir la portée et le sens OU à l'écriture d'un récit de voyage. 			
2) Évaluation : <ul style="list-style-type: none"> Un examen de mi-trimestre 30 % Un examen de fin de trimestre 30 % Un travail écrit 40 % 			
Est-ce un cours d'éducation générale? (Si oui, veuillez joindre un justificatif) <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
L'approbation du cours par le département / programme:			
Département / Programme	Nom	Signature	Date
Études françaises	Aimé Avolonto	Signature reçue	30 septembre 2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Faculté & Département / Programme	Nom	Signature	Date
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Commentaires de la bibliothécaire (obligatoire)	

Justificatif du cours « Littérature et voyage »

Ce cours enrichira par son contenu le programme de littérature du Département d'études françaises du Collège universitaire Glendon. Il s'inscrit à la jonction de plusieurs domaines de recherche florissants actuellement (littérature de voyage, imaginaire, rapports identité/altérité) et appuie l'axe « Théorie et genres littéraires », qui est en plein développement dans ce programme de littérature. Les étudiants inscrits pourront être initiés à une pratique littéraire féconde ou poursuivre un apprentissage entamé au préalable en lisant des textes fondateurs qu'ils analyseront selon des perspectives diverses (traits formels, espaces, temps, stratégies narratives, etc.). Comme il s'agit d'un cours de troisième année, les étudiants auront l'occasion de mettre en pratique les connaissances acquises dans les cours de base du niveau précédent tout en ayant à l'esprit la nécessité de développer les aptitudes nécessaires pour poursuivre leur apprentissage au niveau subséquent.

Date de soumission: (jour/mois/année)	30 septembre 2016		
Département ou programme: (par exemple: Histoire)	Études françaises		
Numéro du cours: (par exemple: GL/HIST 2XXX 6.00)	GL/FRAN 4570 3.00		
Titre du cours: (le titre officiel du cours figurant dans l'annuaire de l'université et dans la base des données des cours)	Textes narratifs romantiques : romans, contes et nouvelles		
Titre abrégé: (Ce titre apparaîtra sur les documents où l'espace est limité, par exemple: bulletin de notes ou horaire des cours – maximum 40 caractères)	Textes narratifs romantiques		
Langue d'enseignement:	Français		
Offert à partir de: (par exemple: Automne 2012)	Automne 2017		
Description de l'annuaire (40 mots): La description du cours doit clairement présenter son contenu. Cette description apparaîtra dans l'annuaire. Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours <u>analyse</u> la nature et la mesure de ... ») et non « Ce cours <u>analysera</u> ... ».			
Ce cours analyse la genèse et l'essor du principal courant littéraire français de la première moitié du XIX ^e siècle, depuis certains ouvrages narratifs (Balzac, Gautier, Nodier), sans oublier les précurseurs (Cazotte, Potocki) & héritiers (Mérimée, De L'Isle Adam, Maupassant, Verne).			
Coinscrit avec:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prérequis:	GL/FRAN-2335 6.00	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequis:	GL/	Cours intégré:	GS/
Cours incompatible(s):	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Ce cours s'inscrit dans la catégorie spécifique suivante en regard des exigences du programme (ex. pour la majeure/mineure) : <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Synopsis abrégé: Veuillez indiquer (1) comment le contenu de ce cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.			
(1) Ce cours aidera les étudiant(e)s à broser un tableau de l'essor des genres narratifs qui s'inscrivent dans le courant romantique, notamment par l'étude des textes que la critique associe habituellement à une branche spécifique appelée « Romantisme noir » (Nodier, Gautier, Mérimée, Balzac), aussi associée à la naissance du genre fantastique. Pour ce faire, les étudiant(e)s seront parallèlement conviés à étudier en amont la genèse de ce courant, en se concentrant sur trois groupes ayant publié leurs ouvrages à la fin du XVIII ^e et au début du XIX ^e siècles : 1- les précurseurs ayant rédigé leurs ouvrages en français (Cazotte, Potocki) ; 2- les traductions françaises de romans gothiques anglais (Walpole, Lewis, Radcliffe) ; 3- les traductions issues du fantastique allemand (Hoffmann). Enfin, en aval, les étudiants pourront apprécier comment certaines caractéristiques propres à ces ouvrages narratifs romantiques vont investir les courants réaliste (Maupassant) et symboliste (Villiers de L'Isle Adam) dans la deuxième moitié du XIX ^e siècle, sans oublier la science-fiction (Verne) et l'influence de la littérature américaine (Poe), de même que l'omniprésence de la figure littéraire du vampire (de Polidori à Stoker, en passant par Nodier, Hoffmann, Mérimée & Gautier).			
(2) Tests de lecture (10 x 2 % = 20 %) ; Analyses (2 x 10 % = 20 %) ; Participation (10 %) ; Dissertation (25 %) Examen de fin de session (25 %)			
Est-ce un cours d'éducation générale? (Si oui, veuillez joindre un justificatif) <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
L'approbation du cours par le département / programme:			
Département / Programme	Nom	Signature	Date
Études françaises	Aimé Avolonto	Signature reçue	3 octobre 2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Faculté & Département / Programme	Nom	Signature	Date
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Commentaires de la bibliothécaire (obligatoire)	

Justificatif du département

La refonte du programme de premier cycle entreprise par le Comité de littérature du Département d'Études françaises (Glendon) en 2010 tente de rendre compte de l'actualité des enseignements offerts, dans le but de rafraîchir l'image du programme de littérature tout en le rendant plus accessible aux étudiants. Pour ce faire, les cours ont été classés autour de 6 axes : 1- « Outils fondamentaux de lecture et d'analyse », 2- « Théorie et genres littéraires », 3- « Histoire littéraire et sociétés », 4- « Communautés littéraires et identités culturelles », 5- « Littérature et image » et 6- « Initiation à la création littéraire ». Ce nouveau cours, qui vise à bonifier l'axe 2 (« Théorie et genres littéraires »), a pour ambition de pallier l'offre minimale de cours portant sur l'étude de ce courant important, qui est à la source du genre fantastique, encore populaire actuellement, notamment par les liens étroits qu'il entretient avec la littérature d'épouvante et le thriller psychologique, sans compter les nombreuses productions cinématographiques et séries télévisées qui s'en inspirent plus ou moins librement.

Par ailleurs, il était nécessaire de créer ce nouveau cours, dans la mesure où aucun autre ne correspondait précisément au corpus proposé : d'une part, le cours « **GL/FRAN 3300 3.00 Époque romantique au XIX^e siècle** » (axe 3 : « Histoire littéraire et sociétés »), qui n'a pas été offert depuis plus de 10 ans, avait été conçu spécifiquement pour le genre poétique ; d'autre part, le cours « **GL/FRAN 3310 3.00 Roman du XIX^e siècle** » (axe 3 : « Histoire littéraire et sociétés »), cours de troisième année régulièrement offert, qui ne couvre que partiellement les ouvrages narratifs appartenant au courant romantique (excluant par exemple le conte ou la nouvelle), traite en plus, de manière beaucoup plus large, des courants importants de la deuxième moitié du XIX^e siècle, notamment du naturalisme et du symbolisme ; enfin, le cours « **FRAN 4533 3.00 Littérature fantastique et science-fiction** » (axe 5 : « Littérature et image »), régulièrement offert, qui prend pour ainsi dire, au milieu du XIX^e siècle, le relais du corpus proposé ici, exploite certains aspects particuliers du genre fantastique (passage de la marge à la légitimité ; « mythologies » créées par les écrivains marquants, stratégies narratives utilisées pour explorer les tensions entre *mimesis* et *poiesis* ; passage de l'image fixe à l'image mobile) et développe davantage l'étude de la science-fiction, tout en proposant un corpus élargi (le fantastique sud-américain par exemple). Il va sans dire que l'arrimage de ce nouveau cours aux deux derniers précédemment cités vient bonifier la cohérence du cursus offert aux étudiant(e)s qui se spécialisent en études françaises, sans toutefois offrir de recoupements indésirables.

Comme ce cours comporte un important volet théorique et critique, et qu'il vise à initier les étudiant(e)s à la recherche en littérature, il importe qu'il s'inscrive au niveau 4000 ; il va sans dire qu'il contribuera aussi à ce que les étudiant(e)s développent leurs aptitudes acquises au niveau 3000, notamment l'utilisation judicieuse de la terminologie et des notions littéraires dans le but de produire des analyses reposant sur des articles et des ouvrages critiques pertinents au corpus étudié.

GLENDON – CURRICULUM COMMITTEE
NEW COURSE PROPOSAL

Date of submission: <i>(dd/mm/yy)</i>		September 8, 2016	
Department or Program: <i>(e.g. History)</i>		Gender and Women's Studies	
Course number: <i>(e.g. GL/HIST 2XXX 6.00)</i>		GL/GWST 2516 6.00	
Course title: <i>(The official name of the course as it will appear in the Undergraduate Calendar & on the Repository)</i>		Critical Theory: Trans and Disability	
Short course title: <i>(Appears on any document where space is limited - e.g. transcripts and lecture schedules – max 40 characters)</i>		Critical Theory: Trans and Disability	
Language of instruction:		English	
Academic term: <i>(e.g. FALL 2012)</i>		Summer 2017	
Calendar description (40 words): <i>The course description should be carefully written to convey what the course is about. For editorial consistency, and in consideration of the various uses of the Calendars, verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of..." rather than "This course <u>will analyze</u>...")</i>			
<p>This course takes a critical approach to contemporary trans theory and disability theory considering intersections, overlaps, conflicts, and conversations. It draws on a range of texts including memoir, articles, film, video, and blogs/vlogs, to explore representation, experience, and politics. It includes earlier texts in interdisciplinary critical theory, including gender theory and queer theory, which continue to inform this discourse.</p>			
Cross-listings:	GL/	AP/GWST 2516 6.00	
Prerequisites:	GL/ GWST 1502 6.00	AP/GWST 1501 9.00 or AP/GWST 1502 6.00	
Corequisites:	GL/	Integrated course:	GS/
Course Credit Exclusions:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO			
The course fits into the following specific category regarding program requirements (e.g. for major/minor): <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO			
Brief course outline: <i>Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; the evaluation scheme; and, if course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.</i>			
For learning objectives – see course rationale.			
Detailed description of the basis of evaluation for the proposed course:			
Assignment : Short Critical Response Paper 1 (film) 10 %			
Assignment : Short Critical Response Paper 2 (article) 10 %			
Assignment : Short Critical Response Paper 3 (article) 10 %			
Assignment : Short Critical Response Paper 4 (article) 10%			
Assignment: Event assignment connecting a film or cultural/community event to a course reading, 20% -			
Assignment: Presentation (in person or on our Moodle page) of event assignment or final assignment 5% -			
Assignment: Final assignment, building on earlier submitted work 20%			
Assignment: Participation (combination of article response sheets, group work and class discussion) 15% - Total 100%			
Is this a General Education course? (If yes, please attach rationale): <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO			
Department/Program approval for the course:			
<i>Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Gender and Women's Studies	Jacinthe Michaud	Signature provided	September 8, 2016
Department/Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:			
<i>Faculty & Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Attached with submission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Department Overview (<i>Compulsory</i>)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Library Statement (<i>Compulsory</i>)	

Course Rationale:

The course contributes to program learning outcomes at the second year level by adopting an interdisciplinary, intersectional, and multimedia approach to its subject matter. Students will gain appreciation of complex theoretical and cultural narratives which organize disability and transgender identities at both macro and micro levels. They will develop a deeper understanding of historical, political, social, and economic contexts and structures that inform the changing constructions of ability, disability and transgender bodies and narratives of embodiment for racialized and marginalized peoples. Students will also see the importance of social activism and expressive forms of human creativity in the emergence of differently embodied counter-publics, social movements and counter-hegemonic narratives. They will benefit from exposure to visual and textual materials in different genres and media, and from interactive engagement with these forms. Students' critical skills will be enhanced through oral and written exercises. They will be exposed to more advanced theoretical considerations through a selection of representative feminist scholarship from different historical and geographical range. There is no overlap between this course and existing courses in objectives or content

Expanded Course Description:

This course takes a critical approach, considering intersections, overlaps, conflicts, and conversations, between contemporary trans theory and disability theory. It draws on a range of texts including memoir, articles, film, video, and blogs/vlogs, to explore representation, experience, and politics. It includes earlier texts in interdisciplinary critical theory, including gender theory and queer theory, which continue to inform this discourse.

Trans and disability thought, experience and activism are emerging in a complex context of race, gender, class and other modes of variation. In thinking and learning about what it means to speak for ourselves and for others, to assert our humanity in the world, to claim rights and to engage difference, trans theory and disability theory present important intersections and conflicts. This course uses a broad range of materials, including films, videos, print memoir, academic articles, short "keyword" essays, blogs, vlogs and online popular sources to approach critical questions in interdisciplinary theory. Topics include: Access, Nature, Being Human, Medicalization, Experience, Representation, Science/Fiction, Identity, Disclosure and others. The course explores the politics of representation in popular media, medicalized accounts and other mainstream representations, emphasizing the online communities, memoir and other self-produced accounts which contest them.

Accessibility is central to this course. The evaluation structure allows students to demonstrate their learning through a range of media and structures. Participation includes prepared, constructive, and informed discussion in class and in any other course forum (such as online forum), written response sheets, engaged and focused group activities, and other activities as required.

Course Specific Learning Outcomes:

The course objectives for student learning include all or some of the following:

1. Demonstrate growing breadth and depth of knowledge by:

- a) Examining the diversity of experiences and constructions of gender across time, space and cultures.
- b) Comparing some of the concepts, methodologies and theoretical approaches used by different feminist frameworks rooted in, or spanning the humanities and/or social sciences and/or natural sciences and other disciplines.
- c) Analyzing how gender operates in interaction with race, class, sexuality, ability/disability, time and place as applied to at least one of the topics taught in the course.
- d) Demonstrating an ability to critically assess one's own assumptions and beliefs about gender, transgender and disability in writing and class discussions.
- e) Exploring the links between classroom discussions and contemporary culture, politics and social issues locally and globally.

2. Develop an understanding of the interdisciplinary nature of feminist methodologies and scholarship by:

1. Applying interdisciplinary feminist analyses deriving from the humanities and/or social sciences and/or natural sciences and other disciplines to interpret a range of issues related to disability, gender, transgender and women's studies.
2. Developing an ability to explain and apply some of the concepts that feminists draw upon both within and across the disciplines (e.g. representation, discourse, social construction, mutual constitution, intersectionality, racialization, normativity, embodiment, power, gender as a category of analysis, class relations, the body, agency, knowledge production, ability and disability, gender and transgender, etc.).

3. Begin to develop critical reading, reasoning, research, writing, listening and oral communication skills by:

- a) Attending a library-run workshop on using the library, the internet, etc.
- b) Reading widely from texts of different kinds that the humanities and/or social sciences and/or natural sciences where relevant.
- c) Identifying the main argument (s) and themes in academic articles, dramas, poetry, novels, newspaper articles, films or other cultural texts.
- d) Critically assessing how texts of any kind address issues of gender, race, class, sexuality, ability and other operations of power.
- e) Assessing the appropriateness of the research and reasoning employed in specific texts.
- f) Completing a minimum of two written assignments that require the elaboration of an argument and the assessment of evidence, or analyzing the exposition of a theme or themes with reference to specific texts.
- g) Taking responsibility for proper spelling, grammar and syntax.
- h) Consistently applying the citation style required by the instructor and always acknowledging the source of information, ideas and words other than one's own.
- i) Participating in tutorial and/or class discussions.
- j) Listening respectfully to others.

4. Assess priorities as citizens in the contemporary world by:

- a) Exploring contemporary issues regarding gender, sexuality, disability and transgender.
- b) Recognizing the ways feminist scholarship has expanded and changed in response to the need to analyze and transform oppression based on disability, gender, transgender, class, race, sexuality, ability and global location.
- c) Exploring the range of feminist production, practices, goals and strategies in and outside universities.
- d) Recognizing the limits of one's own political position.
- e) Developing one's own critical political consciousness.
- f) Developing organizational and time management skills that allow one to combine studying, working, volunteering and/or family obligations, political engagement, etc.

GLENDON – CURRICULUM COMMITTEE

NEW COURSE PROPOSAL

Date of submission: <i>(dd/mm/yy)</i>	September 8, 2016		
Department or Program: <i>(e.g. History)</i>	Gender and Women's Studies		
Course number: <i>(e.g. GL/HIST 2XXX 6.00)</i>	GL/GWST 4522 3.00		
Course title: <i>(The official name of the course as it will appear in the Undergraduate Calendar & on the Repository)</i>	Cancer Biopower: Bodies, Environments, and Creativity		
Short course title: <i>(Appears on any document where space is limited - e.g. transcripts and lecture schedules – max 40 characters)</i>	Cancer Biopower		
Language of instruction:	English		
Academic term: <i>(e.g. FALL 2012)</i>	Summer 2017		
Calendar description (40 words): <i>The course description should be carefully written to convey what the course is about. For editorial consistency, and in consideration of the various uses of the Calendars, verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of...", rather than "This course <u>will analyze</u>...")</i>			
<p>This course exposes students to a wide range of theoretical, creative, and activist responses to encounters with cancer. Foucault's concept of biopower is applied to examine 1) how individual bodies and entire populations are targeted by biomedical discourses and; 2) what forms of resistance and creativity are developed to confront cancer as both a public epidemic and an existential crisis.</p>			
Cross-listings:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prerequisites:	GL/GWST 1502 6.00	AP/ GWST 1501 9.00 or 1502 6.00	
Corequisites:	GL/	Integrated course:	GS/
Course Credit Exclusions:	GL/	AP/	
Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO			
The course fits into the following specific category regarding program requirements (e.g. for major/minor): <input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO Course specific category:			
Brief course outline: <i>Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; the evaluation scheme; and, if course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.</i>			
<p>Seminar-style, reading-intensive class involving exposure to multi-media (Internet resources such as blogs and photograph archives, film documentaries, biopics, etc.). Meetings are devoted to close readings/viewings and discussion of the assigned material. The course adds a popular culture component to the curriculum (analysis of online blogs, obituaries, and You-Tube videos). Students regularly participate in group work and are asked to make individual and group presentations. The hands-on training is provided through creative assignments (students are asked to respond to cancer narratives or visual representations in a medium of their choice). In addition to a number of short response papers, they also complete a 15-page research paper (they must hand in the first draft of their essay to receive detailed feedback).</p>			
<p>Assignment 1 – Oral Presentation (including write-up) - 20% - Assignment 2 – Short response paper 1- 15% – Assignment 3 – Short response paper 2 -15% - Assignment 4 – Creative assignment - 20% Final Paper – 30%</p>			
Is this a General Education course? (If yes, please attach rationale): <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO			
Department/Program approval for the course:			
<i>Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Gender and Women's Studies	Jacinthe Michaud	Signature provided	September 8, 2016
Department/Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:			
<i>Faculty & Department/Program</i>	<i>Name</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Attached with submission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Department Overview (<i>Compulsory</i>)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Library Statement (<i>Compulsory</i>)	

Department Overview

See course rationale on next page.

Expanded Course Description:

This course exposes students to a wide range of theoretical, creative, and activist responses to encounters with cancer. Foucault's concept of biopower is applied to examine how individual bodies and entire populations are targeted by biomedical discourses and what forms of resistance and creativity are developed to confront cancer as both a public epidemic and an existential crisis.

We start with Foucault's theorization of biopower and the related concept of biopolitics that involves modern institutions of the state, including the medical profession, in the management of the lives, bodies, and minds of individual subjects and groups. An encounter with cancer is riddled with ambivalence as biopower is both 'life power', extending and enabling life through diagnosis and treatment, and 'power over life', imposing discipline, surveillance, and control over cancer bodies and deciding how they live and die. An examination of cancer discourses and visual representations in different genres and media allows us to imagine a transition from biopolitics to biopoetics of cancer, where people creatively resist the clinical gaze and find expressive ways of inserting themselves into the gaps between biomedical constructions and their own embodied experiences. Focusing mostly on women's activism and cultural productions, we recognize intimate linkages among bodies and their caregivers, their environments, families, medical technologies, knowledge practices, legal frameworks, healthcare institutions, cancer industries, local and global economies, media stories, and public affects bound to illness, gender, sexuality, and race. Special attention is given to cancer stories from Indigenous communities affected by environmental racism.

Course Rationale:

DEPTH AND BREADTH OF KNOWLEDGE

The course exposes students to a wide range of arguments concerning the political, cultural, and affective dimensions of cancer, grounded in feminist, queer, anti-racist, post-colonial, and indigenous theories. Students will examine complex theoretical and cultural narratives which organize and structure the meaning of cancer experiences at both macro and micro levels. They will develop a deeper understanding of historical, political, social, and economic contexts that inform the changing constructions of cancer patients, survivors, bodies living with cancer, cancer care, biotechnical and pharmaceutical health management, and fundraising for the "cure." Students will engage with more advanced theoretical considerations through representative feminist scholarship of varied historical and geographical scope.

KNOWLEDGE OF METHODOLOGIES: The course adopts an interdisciplinary, intersectional, and multimedia approach to its subject matter, combining humanities and social sciences methodologies such as discourse analysis, deconstruction, historical analysis, and examples of qualitative research with human subjects. Students will learn to recognize different genres of cancer literature and visual representation and apply appropriate methods of visual and textual analysis. They will develop an intersectional understanding of how gender operates historically in conjunction with processes of racialization, sexualization, class differentials, and privileging of health and able-bodiedness.

APPLICATION OF KNOWLEDGE: Students will learn to make use of primary sources and scholarly journals; they will critically analyze and evaluate information and messages contained in visual and textual materials and relate these to their personal and professional experiences. Students will see the importance of social activism and expressive forms of human creativity in the emergence of differently embodied counter-publics, social movements and counter-hegemonic narratives. They will make intersectional connections between profit-driven neoliberal economies, industrial pollution, and environmental racism, and their detrimental impact on indigenous bodies, women's bodies, and bodies of racialized and marginalized people.

COMMUNICATION SKILLS: Students will enhance their communication and critical skills through oral and written exercises, including short critical responses, essay writing, personal narratives, and oral presentations. They will practice written and oral communication in both formal academic and informal styles, appropriate to the occasion.

AWARENESS OF THE LIMITS OF KNOWLEDGE: Students will gain an understanding of knowledge as the outcome of complex processes of social and historical construction and negotiation of meanings. They will learn to view knowledge production as implicated in mechanisms of power and domination. They will also recognize their own situatedness and how it influences their ability to grasp and know their realities. They will become aware of the limits of their individual understandings and the necessity of exposure to multiple viewpoints and other perspectives.

AUTONOMY AND PROFESSIONAL CAPACITY: Students will be encouraged to strive for self-improvement and the deepening of their professional skills, to conduct themselves with integrity in different professional and personal contexts. They will be expected to demonstrate such qualities as responsibility, reliability, accountability, and honesty that they will be able to transfer to other areas of their lives, including further study, community engagement, and life-long learning.

Relationship of the proposed course to other existing offerings, particularly in terms of overlap in objectives and/or content.

There is some theoretical overlap with GWST 3567 Feminist Life Writing, which, however, has a narrower and more specialized focus on autobiographical representations. Issues of biopower are discussed in courses that engage with a Foucauldian framework in sexuality studies. The proposed fourth-year course relies on a different textual and visual archive built entirely around biopolitics and biopoetics of cancer. This course not only complements these offerings, but it also consistently builds on the skills students develop in existing first- and second-level courses, including Introduction to Gender and Women's Studies.

There might be some overlap with courses offered by the Departments of English, Humanities, Health Studies, and Communication Studies (COMN 4710 Critical Perspectives in Health, Communication & Culture). The proposed course, however, takes an approach specific to interdisciplinary gender and women's studies concerns, privileging life writing around women's reproductive cancers. Expected enrolment in the course: 25

This course is open to GWST and SXST in 3rd and 4th year, or by permission of the instructor.

Course Specific Learning Outcomes:

1. Demonstrate the increasing depth of knowledge by:

- a) investigating how different forms of visual and textual representations give meaning to vital questions about health, illness, death, disability, change, autonomy, and agency in human (and post-human) life
- b) becoming familiar with major theoretical frameworks that inform our understandings of biopolitical, bioethical, medical, affective, and cultural paradigms of cancer experiences (e.g., feminist theories of embodiment, disability studies, affect studies, medical humanities, narrative ethics, life writing studies, popular culture, etc.)
- c) recognizing different genres of cancer literature and visual representation: critical essays, memoirs, poems, plays, autopathographies, tanathographies, blogs, photography, comics, film, documentaries, performance pieces, digital storytelling, etc.
- d) reading and analyzing a range of feminist, queer, anti-racist, post-colonial, and indigenous theorists
- e) developing familiarity with diverse histories, contexts, and patterns of cancer-related environmental, legal, and anti-capitalist activism
- f) applying intersectional understanding to texts and visual images (the ability to show how gender operates in conjunction with "race," class, sexuality, ability, ethnicity, and culture)

2. Develop an understanding of the interdisciplinary nature of feminist scholarship by:

- a) applying an interdisciplinary approach derived from a combination of humanities and social studies theories and methodologies to analyzing texts and visual representations
- b) explaining and applying in the context of critical theory and cancer literature of such interdisciplinary concepts as social construction, discourse, subjectivity, representation, narrative, medicalization, regulation, biopower, biopolitics, necropolitics, environmental racism, affect, intimate publics, disability, and trauma

3. Improve critical reading, reasoning, research, writing, listening, and oral communication skills by:

- a) reading and viewing a wide selection of texts, films, and online representations
- b) identifying and critically analyzing the main argument(s) or theme(s) in critical essays, poems, autobiographical narratives, memoirs, films, comics, and other cultural texts
- c) critically assessing how authors address issues of intersectionality and power dynamics in their texts, articulating critical/theoretical ideas through writing assignments (using proper spelling, grammar, and syntax)
- d) employing appropriate formatting and citation style
- e) applying students' developing theoretical knowledge to bear on their own creative and/or academic writing

4. Assess priorities as citizens in the contemporary world by:

- a) Exploring contemporary issues regarding health, bodies and gender.
- b) Critically analyzing the ways feminist scholarship has expanded and changed in response to the need to analyze and transform oppression based on gender, class, race, sexuality, ability and global location.
- c) Exploring the range of feminist production, practices, goals and strategies in and outside universities.
- d) Recognizing the limits of one's own political position.
- e) Enhancing one's own critical political consciousness.
- f) Enhancing organizational and time management skills that allow one to combine studying, working, volunteering and/or family obligations, political engagement, etc.

5. Critically assess how texts of any kind address issues of gender, race, class, sexuality, ability and other operations of power.
6. Critically assess the appropriateness of the research, methods and reasoning employed in specific texts.

GLENDON - CURRICULUM COMMITTEE
CHANGES TO EXISTING COURSE

Date of submission: <i>(dd/mm/yy)</i>		08/09/2016	
Department or Program: <i>(e.g. French Studies)</i>		Gender and Women's Studies	
Check change(s)		Current	Proposed (specify only the changes)
<input type="checkbox"/>	Course number	GL/GWST 3508 6.00	GL/GWST 2513 6.00
<input type="checkbox"/>	Course title	Mothering and Motherhood	
<input type="checkbox"/>	Short Course title		
<input type="checkbox"/>	Prerequisite(s)		
<input type="checkbox"/>	Corequisite(s)		
<input checked="" type="checkbox"/>	GL Cross-listing(s)	GL/	GL/ SOSC 2513 6.00
<input type="checkbox"/>	Non-GL Cross-listing(s)	AP/ HUMA 3960 6.00	AP/ES/FA/HH/SC/
<input checked="" type="checkbox"/>	Course credit exclusion(s)	AP/GL/WMST 3508 6.00 (prior to Fall 2013).	AP/GL/GWST/WMST 3508 6.00 (prior to Fall 2013). GL SOSC 3608 6.00; AP HUMA 3690 6.00 (prior to Fall 2013)
<input type="checkbox"/>	Integrated course	GS/	GS/
<input type="checkbox"/>	Gen. Education status		
<input type="checkbox"/>	Re-activate course		
<input type="checkbox"/>	De-activate course		
<input type="checkbox"/>	Language of instruction		
<input type="checkbox"/>	Course specific category		
<input type="checkbox"/>	Course description (40 words max.) <i>Verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of..." rather than "This course <u>will analyze</u>...")</i>	This course examines motherhood as it is theorized and analyzed in interdisciplinary feminist scholarship and as it is portrayed in women's fictional and autobiographical writings. The history, sociology, psychology and politics of motherhood with emphasis on class, cultural and racial difference are investigated.	

Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? YES NO

Brief course outline: Please indicate minor changes to the actual course outline in bold letters or use a separate sheet for more substantial modifications. The brief course outline should include the following elements : (1) Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; (2) the evaluation scheme; (3) and, if the course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.

Department/Program approval for the course:

Department/Program	Name	Signature	Date
Gender and Women's Studies	Jacinthe Michaud	Signature provided	September 8, 2016

Department/ Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:

Faculty & Department/Program	Name	Signature	Date
Multidisciplinary	Geoffrey Ewen	Signature provided	August 4, 2016

Attached with submission: Department Overview (*Compulsory*)

Department Overview: This course is to be cross-listed with GL SOSC 2513 6.00. Curriculum planning in GWST moves toward streaming and clustering of courses. We shift GWST 3508 down to the second year level in order to stream mothering and motherhood courses from the second year through to upper levels. This course is proven very popular and successful in both content and delivery and we develop it as an introductory course into which students exiting Gen Ed courses at the first year level might be recruited.

**GLENDON - COMITÉ DES PROGRAMMES
CHANGEMENTS À UN COURS EXISTANT**

Date de soumission: <i>(jour/mois/année)</i>		08/09/2016	
Département ou programme: <i>(par exemple: Études françaises)</i>		Études des femmes et de genre	
Cocher le(s) changement(s)		Actuel	Proposé (ne spécifier que les changements)
<input checked="" type="checkbox"/>	Numéro du cours	GL GWST 3564 3.00	GL/ GWST 4523 3.00
<input type="checkbox"/>	Titre du cours	Femmes, genre, migration internationale et mondialisation	
<input type="checkbox"/>	Titre abrégé	Femmes, genre, migration internationale	
<input type="checkbox"/>	Prérequis		
<input type="checkbox"/>	Corequis		
<input checked="" type="checkbox"/>	Coinscrit avec autre cours à Glendon	GL/ ILST 3564 3.00	GL/ SOCI 4523 3.00; GL ILST/4523 3.00
<input checked="" type="checkbox"/>	Coinscrit avec autre cours à Keele	AP/ GWST 3564 3.00	AP/GWST 4523 3.00
<input checked="" type="checkbox"/>	Cours incompatible(s)	GL/AP/ES/FA/HH/SC/	GL/GWST 3564 3.00; GL/ILST 3564 3.00; AP/GWST 3564 3.00
<input type="checkbox"/>	Cours intégré	GS/	GS/
<input type="checkbox"/>	Statut vis-à-vis l'éducation générale		
<input type="checkbox"/>	Désactivation du cours		
<input type="checkbox"/>	Langue d'enseignement		
<input type="checkbox"/>	Cours inscrit dans une catégorie spécifique		
<input checked="" type="checkbox"/>	Description de l'annuaire (maximum 40 mots). <i>Veillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours analyse la nature et la mesure de... » et non « Ce cours analysera... »</i>	Ce cours porte sur la migration internationale et des femmes. La division sexuelle du travail dans la mondialisation et ses conséquences est analysée dans une perspective féministe intersectionnelle en considérant les catégories genre, classe, race et religion.	Dans une perspective féministe intersectionnelle, ce séminaire s'articule autour des débats sur la division internationale du travail selon le genre. Une réflexion critique est développée sur ses implications pour la situation des femmes dans la migration et la mondialisation.
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Synopsis abrégé: <i>Veillez indiquer les changements mineurs à la description actuelle en caractères gras ou utiliser une feuille supplémentaire pour les reformulations plus substantielles. Le synopsis abrégé devrait inclure les éléments suivants : (1) comment le contenu du cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.</i>			
1- Comprendre comment la migration internationale dans le contexte de la mondialisation actuelle a contribué à la transformation de la division internationale du travail selon le genre. 2 - Faire une analyse critique du débat autour de la division internationale du travail selon le genre. 3- Comprendre les effets de cette division internationale du travail selon le genre sur les conditions socio-économiques et culturelles des femmes. 4- Poser un regard critique sur les conséquences de cette division du travail en prenant en considération le genre, la race, la classe, la sexualité et l'ethnicité. <i>Échelle d'évaluation</i> : Rapport critique sur l'actualité autour de la migration internationale 20% - Journal critique hebdomadaire 20% - Analyse critique 50% - Participation active et présence en classe 10%			
L'approbation du cours par le département / programme:			
<i>Département / Programme</i>		<i>Name</i>	<i>Signature</i>
Études des femmes et de genre		Jacinthe Michaud	Signature provided
			31 août 2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
<i>Faculté & Département / Programme</i>		<i>Name</i>	<i>Signature</i>
Études Internationales		Stanislav Kirchbaum	Signature provided
			31 août 2016
Sociologie		Joanna Robinson	Signature provided
			7 septembre 2016
Joindre à la soumission:		<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)

Changement de niveau du cours 3564 pour le niveau 4000 GL WST4523 3.0

***Demande de co-inscription avec le département de Sociologie.**

Justification :

- 1- En dehors du cours requis GWST 4555, Il n'existe pas actuellement au programme un cours de niveau 4000 en Français. Ce changement au cours GWST 3564 que je propose vise à combler ce vide à l'intérieur du programme tout en mettant à la disposition de nos étudiantes /étudiants de Glendon qui s'intéressent à la question de l'immigration comme à celle du genre, un séminaire de niveau 4000 en Français et ainsi compléter leur crédit de niveau 4000.
- 2- Ce cours GWST 45XX répond également à la volonté du programme GWST à l'intérieur de l'école (SGSW) de pouvoir aligner à des niveaux progressifs des cours reflétant et indiquant des orientations spécifiques.
- 3- Dans ce sens, ce cours GWST 45XX constitue au niveau avancé mais dans la même orientation, le prolongement des cours : GWST 3503-Femmes et mondialisation ; GWST 3514- Genre et immigration au Canada; GWST 3502 Rapports sociaux de sexe et d'ethnicité, dont l'équivalent en Anglais est d'ailleurs au niveau 4000-GWST 4518 6.0 Women, Ethnicity, Race and Migration. GWST 3503 est co-inscrit avec GL/SOCI, GL/SOSC, GL/ILST. GWST 3514 est co-inscrit avec GL/ILST; GWST 3502 est co-inscrit avec SOSC

DESCRIPTION DU COURS proposé GWST 4523 3.00

À l'heure de la mondialisation actuelle, les flux migratoires se sont intensifiés et diversifiés entraînant avec eux entre autres une mobilité croissante et incessante de la main d'œuvre dont les femmes constituent une part importante. La question du travail devient un des principaux enjeux de la migration internationale qui suscite le débat autour de l'établissement d'une nouvelle division du travail international selon le genre. Celle-ci créerait et renforcerait une spécialisation du travail selon le genre pour les femmes immigrantes en provenance du Sud global tout en les confinant également au bas de l'échelle de la production dans les pays d'accueil. Ce cours est conçu comme un séminaire avancé qui porte un regard critique sur la situation des femmes dans la migration internationale, plus particulièrement sur leurs conditions de travail et ses implications socio-économiques, politiques et culturelles dans une perspective féministe intersectionnelle en considérant le genre, la classe, la race, la sexualité et l'ethnicité. Quelle place les femmes occupent-elles dans la migration internationale? Pourquoi émigrent-elles? Quels types d'emplois occupent-elles dans les pays d'accueil? Pourquoi occupent-elles ces emplois? Comment est-ce que la race, l'ethnicité, la classe et la sexualité influencent la distribution de ces emplois dans les pays d'accueil? Qui profite davantage du travail des femmes dans la migration internationale? Comment l'immigration affecte-t-elle leur situation sociale et économique? Quelles incidences la migration des femmes a-t-elle sur les rapports de genre au sein de la famille tant dans les pays d'accueil que dans les pays d'origine? Quels sont les actions des femmes pour résister contre les discriminations à l'égard des femmes immigrantes dans l'emploi à l'intérieur des pays d'immigration? Quels sont les actions collectives des femmes aux niveaux local et global en vue de résister contre les effets de la mondialisation sur le travail des femmes?

En dépit de l'accent mis sur la situation des femmes, ce séminaire discute d'abord les théories de la migration internationale, les récentes vagues migratoires et les enjeux qu'elles soulèvent dans les pays d'accueil notamment dans les pays du Nord (Europe, Amérique du Nord, Australie). Comment est-ce que ces théories permettent-elles de comprendre les récentes vagues migratoires (transatlantique notamment) au regard du genre, de la race, la classe et la sexualité.

OBJECTIFS

- 2- Comprendre comment la migration internationale dans le contexte de la mondialisation actuelle a contribué à la transformation de la division internationale du travail selon le genre
- 3- Faire une analyse critique du débat autour de la division internationale du travail selon le genre
- 4- Comprendre les effets de cette division internationale du travail selon le genre sur les conditions socio-économiques et culturelles des femmes.
- 5- Poser un regard critique sur les conséquences de cette division du travail en prenant en considération le genre, la race, la classe, la sexualité et l'ethnicité.
- 6- Développer une analyse féministe de la mondialisation et de la division internationale du travail selon le genre.
- 7- Comprendre la dynamique de la migration internationale contemporaine et ses effets sur le travail et le genre
- 8- Comprendre les théories de la migration internationale
- 9- Développer une analyse critique sur les vagues migratoires récentes vers les pays du Nord, les pays riches en considérant le genre, la classe, la race, et la sexualité

ORGANISATION DU COURS

Ce cours est donné sous forme de séminaire intensif basé sur les discussions autour des lectures proposées chaque semaine (dans la mesure du possible les vidéo et ou film compléteront le matériel du cours). De ce fait, ce séminaire exige une participation intensive de la part des étudiantes/étudiants. Chaque semaine, après la présentation de l'exposé magistral par la professeure en guise d'introduction du thème hebdomadaire, un groupe d'étudiantes/étudiants (la taille du groupe dépendra du nombre des inscriptions au séminaire. Il est préférable d'avoir 2 personnes par groupe) présentera une analyse critique des articles proposés. Ce groupe ouvrira ainsi la discussion avec des questions pour stimuler la conversation avec l'ensemble de la classe. Il produira également une synthèse critique écrite (5 p maximum 1.5 interligne). Chaque personne inscrite à ce séminaire devra produire un journal critique (1p maximum à 1.5 interligne) chaque semaine sur le thème à l'étude. Une autre analyse critique d'un travail de recherche en groupe (de préférence composé de 2 personnes) sur un thème choisi parmi la liste qui sera proposé au début du séminaire devra être soumis (10-15 p maximum, 1.5 interligne).

* Il est fortement recommandé aux étudiant-e-s de faire les lectures préalables afin de participer activement en classe.

**Les directives pour les analyses critiques seront fournies par la professeure en classe au début du séminaire*

L'évaluation se composera de la manière suivante :

- | | |
|--|------------|
| - Rapport critique I sur l'actualité autour de la migration internationale | 20% |
| - Journal critique hebdomadaire | 20% |
| - <u>sous forme de journal critique produit chaque semaine. Ce journal constitue une synthèse critique des lectures proposées chaque semaine afin de participer activement au débat en classe)</u> | |
| - Analyse critique* | 50% |
| - <u>Analyse critique et présentation orale en classe en groupe : 20%</u>
(soumettre l'analyse critique par écrit également) | |
| - <u>Analyse critique par écrit en groupe 30%</u>
(Sujet au choix tiré de la liste proposée) | |
| - Participation active et présence en classe | 10% |

Date de soumission: (jour/mois/année)	26/09/2016		
Département ou programme: (par exemple: Histoire)	Études internationales		
Numéro du cours: (par exemple: GL/HIST 2XXX 6.00)	GL/ILST 1205 3.00		
Titre du cours: (le titre officiel du cours figurant dans l'annuaire de l'université et dans la base des données des cours)	Introduction au droit des affaires		
Titre abrégé: (Ce titre apparaîtra sur les documents où l'espace est limité, par exemple: bulletin de notes ou horaire des cours – maximum 40 caractères)	Droit des affaires		
Langue d'enseignement:	Français		
Offert à partir de: (par exemple: Automne 2012)	Hiver 2017		
Description de l'annuaire (40 mots): La description du cours doit clairement présenter son contenu. Cette description apparaîtra dans l'annuaire. Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours <u>analyse</u> la nature et la mesure de ... » et non « Ce cours <u>analysera</u> ... »).			
<p>Ce cours propose une introduction au droit et aux notions juridiques les plus pertinentes pour ceux qui travaillent dans les affaires, incluant les contrats, la propriété, les organisations commerciales, la réglementation gouvernementale de l'économie et le cadre juridique du commerce international.</p>			
Coinscrit avec:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prérequis:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequis:	GL/	Cours intégré:	GS/
Cours incompatible(s):	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Ce cours s'inscrit dans la catégorie spécifique suivante en regard des exigences du programme (ex. pour la majeure/mineure) : <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
Synopsis abrégé: Veuillez indiquer (1) comment le contenu de ce cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.			
<p>Les objectifs d'apprentissage de ce cours sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Que les étudiant(e)s se familiarisent avec le vocabulaire juridique. 2. Que les étudiant(e)s soient sensibilisés aux divers aspects juridiques qui peuvent affecter le domaine des affaires. 3. Que les étudiant(e)s apprennent et comprennent les notions et principes de droit pertinents pour ceux qui travaillent dans les affaires. 4. Que les étudiant(e)s se familiarisent avec le cadre juridique du commerce international. 5. Que les étudiant(e)s développent les capacités nécessaires pour reconnaître une situation qui soulève des questions ou problèmes juridiques et identifier la nature de ces questions ou problèmes. 6. Que les étudiant(e)s développent les aptitudes nécessaires pour appliquer des notions et principes de droit à des situations concrètes et résoudre des problèmes juridiques simples. <p>Échelle d'évaluation: examen de mi-session (25 %), travail écrit (25 %) et examen final (50 %).</p>			
Est-ce un cours d'éducation générale? (Si oui, veuillez joindre un justificatif) <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
L'approbation du cours par le département / programme:			
Département / Programme	Nom	Signature	Date
International Studies	Stanislav Kirschbaum	Signature provided	29-09-2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Faculté & Département / Programme	Nom	Signature	Date
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Commentaires de la bibliothécaire (obligatoire)	

Justificatif du département :

Dans le cadre du programme des deux diplômes Glendon-EMLyon de notre département ce cours est un cours essentiel pour la partie administration des affaires. En outre, ce cours offre aux autres étudiants en Etudes internationales une perspective pluridisciplinaire importante du monde des affaires et de ses liens avec les Etats et les institutions commerciales internationales principales.

Date de soumission: (<i>jour/mois/année</i>)		1 ^{er} septembre 2015	
Département ou programme: (<i>par exemple: Histoire</i>)		Programme de linguistique et sciences du langage	
Numéro du cours: (<i>par exemple: GL/HIST 2XXX 6.00</i>)		GL/LIN 3300 3.00 / 6.00	
Titre du cours: (<i>le titre officiel du cours figurant dans l'annuaire de l'université et dans la base des données des cours</i>)		Introduction à la linguistique romane	
Titre abrégé: (<i>Ce titre apparaîtra sur les documents où l'espace est limité, par exemple: bulletin de notes ou horaire des cours —</i>)		Introduction à la linguistique romane	
Langue d'enseignement:		français	
Offert à partir de: (<i>par exemple: Automne 2012</i>)		Automne 2017	
Description de l'annuaire (40 mots): <i>La description du cours doit clairement présenter son contenu. Cette description apparaîtra dans l'annuaire. Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours <u>analyse</u> la nature et la mesure de ... » et non « Ce cours <u>analysera</u> ... »).</i>			
Ce cours analyse la problématique fondamentale de la linguistique romane du point de vue diachronique et synchronique. On étudie la formation des langues romanes, les caractéristiques essentielles de l'évolution des principales langues romanes, et le classement typologique des langues romanes.			
Coinscrit avec:	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Prérequis:	GL/Fran/LIN 2600 6.00 ou GL/ENGL/LIN 1603 6.00 ou GL/ENGL/LIN 1601 6.00	AP/ES/FA/HH/SC/	
Corequis:	GL/	Cours intégré:	GS/
Cours incompatible(s):	GL/	AP/ES/FA/HH/SC/	
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure ou mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? NON			
Ce cours s'inscrit dans la catégorie spécifique suivante en regard des exigences du programme (ex. pour la majeure/mineure) : NON			
Synopsis abrégé: <i>Veuillez indiquer (1) comment le contenu de ce cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.</i>			
Les thèmes principaux du cours : 1) La contribution de la linguistique romane à la linguistique générale ; 2) Continuité et discontinuité dans la formation des langues romanes populaires (latin classique / latin vulgaire; fragmentation linguistique de la Romania : facteurs internes et facteurs externes; formation des langues romanes : caractéristiques générales et traits spécifiques); 3) Aspects essentiels de l'évolution historique des langues romanes à différents niveaux (phonétique et phonologique, morphologique, syntaxique, lexical); 4) Formation des langues romanes littéraires (la standardisation); 5) Typologie des langues romanes: typologie des systèmes et des processus phonologiques romans; la hiérarchie des types morphologiques dans les langues romanes; 6) Diachronie et synchronie: la typologie intégrale des langues romanes et la possibilité de dégager un «type roman». Évaluation : 3 tests (30%, 30%, 20%) ; présentation en classe : 15% ; participation : 5%.			
Est-ce un cours d'éducation générale? (Si oui, veuillez joindre un justificatif) <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON			
L'approbation du cours par le département / programme:			
<i>Département / Programme</i>	<i>Nom</i>	<i>Signature</i>	<i>Date</i>
Linguistics & Language Studies	Bruce Connell	Signature provided	28-09-2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Commentaires de la bibliothécaire (obligatoire)	

Department Overview : Introduction à la linguistique romane

The Linguistics and Language Studies Program at present offers a number of courses pertaining to languages of the Romance language family (i.e. outside regular offerings of the Département d'Études Françaises and the Department of Hispanic Studies). These include LIN 1622 *Introductory Latin*, LIN 2922 *Intermediate Latin*, LIN 2505 *Romanian Language*, LIN 2622 *Romanian Culture*; LIN 2507 *Brazilian Portuguese Language*, LIN 2624 *Brazilian Culture*, LIN 2670 *Catalan Language and Culture*. These present a solid core of Romance oriented courses, allowing the Program to build toward a future degree stream in romance Linguistics. An obvious gap in this course set is the absence of a course the will provide students with a general introduction to Romance linguistics, including such aspects as the history of this language family, their importance in the field of linguistics and their typology. The present proposal is intended to fill this gap.

GLENDON - CURRICULUM COMMITTEE

CHANGES TO EXISTING COURSE

Date of submission:	October 2016		
Department or Program:	TRANSLATION		
Check change(s)	Current	Proposed	
<input type="checkbox"/> Course number	GL/TRAN 4225 3.00		
<input type="checkbox"/> Course title	Introduction to translation into English (cours pour francophones)	Introduction to translation into language B / Introduction à la traduction vers la langue B	
<input type="checkbox"/> Short Course title		Intro TRAN into B / Intro trad langue B	
<input type="checkbox"/> Prerequisite(s)		GL/TRAN 2210 3.00 and GL/TRAN 2220 3.00	
<input type="checkbox"/> Corequisite(s)			
<input type="checkbox"/> GL Cross-listing(s)	GL/	GL/	
<input type="checkbox"/> Non-GL Cross-listing(s)	AP/ES/FA/HH/SC/	AP/ES/FA/HH/SC/	
<input type="checkbox"/> Course credit exclusion(s)	GL/AP/ES/FA/HH/SC/	GL/AP/ES/FA/HH/SC/	
<input type="checkbox"/> General Education status			
<input checked="" type="checkbox"/> Language of instruction	ENG	ENGLISH/FRENCH	
<input type="checkbox"/> Course description (40 words max.)	Introduction to translation from French into English. Working with a variety of texts of increasing complexity, students further their knowledge of their second language and familiarize themselves with English translation norms.	Introduction to translation from students' dominant (A) language into their (B) language. Working with a variety of texts of increasing complexity, students further their knowledge of their B language and familiarize themselves with translation norms in this language.	
<i>For editorial consistency, and in consideration of the various uses of the Calendars, verbs should be in the present tense (i.e., "This course <u>analyzes</u> the nature and extent of..." rather than "This course <u>will analyze</u>...")</i>			
Is this course required for the major/minor in the program, and/or in other programs? YES			
Brief course outline: Indicate how the course design supports students in achieving the learning objectives; the evaluation scheme; and, if course is integrated, indicate additional requirements for graduate students.			
This mandatory course builds on the skills acquired by students in introductory courses, which focus exclusively on translating from the B language into the A language. Students learn to apply the strategies and methods acquired in introductory courses to the translation of texts from their A language into their B language. This course is taught in one section only, with English-dominant and French-dominant students in the same classroom. This format allows for peer learning and provides exposure to the challenges of translating into one's non-dominant (B) language, with an emphasis on the different cultural, linguistic, and translation norms that come into play.			
Department/Program approval for the course:			
Department/Program	Name	Signature	Date
TRANSLATION	Lyse Hébert	Signature provided	21-09-2016
Department/ Program approval for Cross-listings/Course Credit Exclusions:			
Faculty & Department/Program	Name	Signature	Date
Attached with submission:	<input checked="" type="checkbox"/> Department Overview (Compulsory)		

DEPARTMENT OVERVIEW

This change involves the following:

- 1) Bringing together both linguistic groups into one classroom – The motivation for this change is primarily pedagogical and responds to repeated requests from students for courses that bring together students from both streams: English to French, and French to English. This mixed-group format will enhance the learning opportunities by exposing students to peers who have greater knowledge and experience of the other culture and language, and who translate into the other language. This allows for peer learning, encourages a reflection on verbal communication strategies with the other linguistic group, and provides opportunities to enhance written and verbal communication skills.
NOTE: This change reduces the number of course offerings in Translation, as the course will now be taught in one section rather than two.
- 2) Adding pre-requisites – In practice, we do not allow students to take this 4000-level course until they have successfully completed the two introductory courses, TRAN 2210 and 2220. Specifying the prerequisites formalizes the existing practice, increasing clarity for students.

GLENDON - COMITÉ DES PROGRAMMES D'ÉTUDES

CHANGEMENTS À UN COURS EXISTANT

Date de soumission:	Octobre 2016		
Département ou programme:	TRADUCTION		
Cocher le(s) changement(s)	Actuel	Proposé	
<input type="checkbox"/>	Numéro du cours	GL/TRAN 4225 3.00	
X	Titre du cours	Traductions de textes généraux vers le français (cours pour Anglophones)	Introduction à la traduction vers la langue B / Introduction to translation into language B
<input type="checkbox"/>	Short Course title		Intro TRAN into B / Intro trad langue B
X	Prérequis		GL/TRAN 2210 3.00 et GL/TRAN 2220 3.00
<input type="checkbox"/>	Corequis		
<input type="checkbox"/>	Coinscrit avec autre cours à Glendon	GL/	GL/
<input type="checkbox"/>	Coinscrit avec autre cours à Keele	AP/ES/FA/HH/SC/	AP/ES/FA/HH/SC/
<input type="checkbox"/>	Cours incompatible(s)	GL/AP/ES/FA/HH/SC/	GL/AP/ES/FA/HH/SC/
<input type="checkbox"/>	Statut vis-à-vis l'éducation générale		
X	Langue d'enseignement	FRANÇAIS	Français ET anglais
X	Description de l'annuaire (maximum 40 mots)	Initiation à la traduction de l'anglais vers le français. Par le biais de textes variés et de complexité croissante, les étudiants approfondissent leurs connaissances de langue seconde et se familiarisent avec les normes de traduction en français.	Initiation à la traduction de la langue dominante (A) vers la langue B. Les étudiants traduisent des textes variés et de complexité croissante. Ils perfectionnent leur langue B et se familiarisent avec les normes de traduction dans cette langue.
<p><i>Pour la cohérence des descriptions de cours dans toute l'université, veuillez utiliser le présent (par exemple: « Ce cours analyse la nature et la mesure de... » et non « Ce cours analysera... »)</i></p>			
Le cours est-il obligatoire pour la spécialisation (majeure/mineure) dans le programme ou dans d'autres programmes? OUI			
<p>Synopsis abrégé: <i>Veuillez indiquer (1) comment le contenu du cours aidera les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissages; (2) l'échelle d'évaluation et (3) les exigences additionnelles pour les étudiants aux cycles supérieurs, dans le cas d'un cours intégré.</i></p>			
<p>Ce cours obligatoire renforce les aptitudes acquises dans les cours d'introduction à la traduction, qui portent uniquement sur la traduction vers la langue A. Les étudiants apprennent à appliquer ces méthodes et stratégies à la traduction de textes de leur langue A vers leur langue B. Le cours est enseigné en une seule section qui réunit les deux groupes linguistiques : ceux qui traduisent vers le français et ceux qui traduisent vers l'anglais. Cette modalité favorise l'apprentissage par les pairs et expose les étudiants aux défis de la traduction vers une langue non-dominante. L'accent est mis sur les différentes normes culturelles, linguistiques et traductionnelles qui entrent en jeu dans cette pratique.</p>			
L'approbation du cours par le département / programme:			
Département / Programme	Name	Signature	Date
TRADUCTION	Lyse Hébert	Signature provided	21-09-2016
L'approbation du département / programme pour les cours coinscrits / cours incompatibles:			
Faculté & Département / Programme	Name	Signature	Date
Joindre à la soumission:	<input checked="" type="checkbox"/>	Justificatif du département (obligatoire)	

Justificatif :

La proposition implique deux changements :

- 1) Rassembler les deux groupes linguistiques en une salle de classe – Ce changement est motivé d'abord par des objectifs pédagogiques et répond aux requêtes d'étudiants qui souhaitent suivre des cours qui réunissent les deux axes du programme. La majorité de nos cours s'offrent en deux sections : de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Offrir ce cours « mixte » multiplie les possibilités d'apprentissage puisque les étudiants collaborent avec des pairs qui maîtrisent davantage l'autre langue – vers laquelle ils traduisent – et ont une plus grande expérience de l'autre culture. En outre, le cours favorise l'apprentissage par les pairs, incite les étudiants à réfléchir aux stratégies de communication orale dans leur langue B et leur permet de perfectionner leurs compétences orales et écrites dans leur langue B.
REMARQUE : Ce changement implique la disparition d'une section, ce qui réduit le nombre de cours offerts par l'École de traduction.
- 2) Rajouter des prérequis – Dans la pratique, nous ne permettons aux étudiants de s'inscrire à ce cours de 4^e année qu'une fois qu'ils ont réussi les deux cours d'introduction, TRAN 2210 et 2220. Énoncer les prérequis officialise cette pratique établie et accroît la transparence pour les étudiants.